

# Dziennik Urzędowy

# L 292

## Unii Europejskiej



Wydanie polskie

Legislacja

Tom 53

10 listopada 2010

Spis treści

## II Akty o charakterze nieustawodawczym

## UMOWY MIĘDZYNARODOWE

2010/676/UE:

- ★ Decyzja Rady z dnia 8 listopada 2010 r. w sprawie podpisania, w imieniu Unii, Porozumienia w formie wymiany listów między Unią Europejską a Królestwem Norwegii dotyczącego dodatkowych preferencji w handlu produktami rolnymi na podstawie art. 19 Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym ..... 1

## ROZPORZĄDZENIA

- ★ Rozporządzenie Komisji (UE) nr 1008/2010 z dnia 9 listopada 2010 r. w sprawie wymagań dotyczących homologacji typu wycieraczek i spryskiwaczy szyby przedniej niektórych pojazdów silnikowych oraz w sprawie wykonania rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 661/2009 w sprawie wymagań technicznych w zakresie homologacji typu pojazdów silnikowych dotyczących ich bezpieczeństwa ogólnego, ich przyczep oraz przeznaczonych dla nich układów, części i oddzielnych zespołów technicznych <sup>(1)</sup> ..... 2
- ★ Rozporządzenie Komisji (UE) nr 1009/2010 z dnia 9 listopada 2010 r. w sprawie wymagań dotyczących homologacji typu osłon kół pojazdów silnikowych oraz w sprawie wykonania rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 661/2009 w sprawie wymagań technicznych w zakresie homologacji typu pojazdów silnikowych dotyczących ich bezpieczeństwa ogólnego, ich przyczep oraz przeznaczonych dla nich układów, części i oddzielnych zespołów technicznych <sup>(1)</sup> ..... 21

Cena: 4 EUR

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

<sup>(1)</sup> Tekst mający znaczenie dla EOG

PL

Akty, których tytuły wydrukowano zwykłą czcionką, odnoszą się do bieżącego zarządzania sprawami rolnictwa i generalnie zachowują ważność przez określony czas.

Tytuły wszystkich innych aktów poprzedza gwiazdka, a drukuje się je czcionką pogrubioną.

★ Rozporządzenie Komisji (UE) nr 1010/2010 z dnia 8 listopada 2010 r. ustanawiające zakaz połowów karmazyna w obszarze NAFO 3M przez statki pływające pod banderą Hiszpanii	30
Rozporządzenie Komisji (UE) nr 1011/2010 z dnia 9 listopada 2010 r. ustanawiające standardowe wartości celne w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw	32
Rozporządzenie Komisji (UE) nr 1012/2010 z dnia 9 listopada 2010 r. zmieniające ceny reprezentatywne oraz kwoty dodatkowych należności przywozowych w odniesieniu do niektórych produktów w sektorze cukru, ustalone rozporządzeniem (UE) nr 867/2010 na rok gospodarczy 2010/11	34

#### DYREKTYWY

★ Dyrektywa Komisji 2010/74/UE z dnia 9 listopada 2010 r. zmieniająca dyrektywę 98/8/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w celu rozszerzenia włączenia ditlenku węgla jako substancji czynnej do załącznika I do tej dyrektywy na produkty typu 18 <sup>(1)</sup>	36
--	----

#### DECYZJE

★ Decyzja Rady 2010/677/WPZiB z dnia 8 listopada 2010 r. uchylająca wspólne stanowisko 98/409/WPZiB w sprawie Sierra Leone	39
2010/678/UE:	
★ Decyzja Komisji z dnia 5 listopada 2010 r. dotycząca wkładu finansowego Unii na rzecz skoordynowanego programu monitorowania występowania <i>Listeria monocytogenes</i> w niektórych rodzajach żywności gotowej do spożycia przeprowadzanego w państwach członkowskich (notyfikowana jako dokument nr C(2010) 7516)	40
2010/679/UE:	
★ Decyzja Komisji z dnia 8 listopada 2010 r. zmieniająca decyzję 95/467/WE wykonującą art. 20 ust. 2 dyrektywy Rady 89/106/EWG w sprawie wyrobów budowlanych (notyfikowana jako dokument nr C(2010) 7542) <sup>(1)</sup>	55



<sup>(1)</sup> Tekst mający znaczenie dla EOG

## II

(Akty o charakterze nieustawodawczym)

## UMOWY MIĘDZYNARODOWE

## DECYZJA RADY

z dnia 8 listopada 2010 r.

**w sprawie podpisania, w imieniu Unii, Porozumienia w formie wymiany listów między Unią Europejską a Królestwem Norwegii dotyczącego dodatkowych preferencji w handlu produktami rolnymi na podstawie art. 19 Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym**

(2010/676/UE)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 207 ust. 4 akapit pierwszy w związku z jego art. 218 ust. 5,

uwzględniając wniosek Komisji Europejskiej,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Artykuł 19 Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym przewiduje, że Umawiające się Strony podejmują się kontynuować swoje wysiłki na rzecz osiągnięcia stopniowej liberalizacji handlu rolnego między nimi.
- (2) We wrześniu 2005 r. Rada upoważniła Komisję do rozpoczęcia negocjacji z Norwegią w celu osiągnięcia większego stopnia liberalizacji dwustronnej wymiany handlowej produktami rolnymi w ramach art. 19 Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym. Negocjacje zakończyły się powodzeniem, a w dniu 28 stycznia 2010 r. paraflowano Porozumienie w formie wymiany listów między Unią Europejską a Królestwem Norwegii dotyczące dodatkowych preferencji w handlu produktami rolnymi na podstawie art. 19 Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym („porozumienie”).
- (3) Porozumienie powinno zostać podpisane w imieniu Unii, z zastrzeżeniem jego zawarcia,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

## Artykuł 1

Niniejszym zatwierdza się w imieniu Unii podpisanie Porozumienia w formie wymiany listów między Unią Europejską a Królestwem Norwegii dotyczącego dodatkowych preferencji w handlu produktami rolnymi na podstawie art. 19 Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym („porozumienie”), z zastrzeżeniem zawarcia tego porozumienia <sup>(1)</sup>.

## Artykuł 2

Niniejszym upoważnia się Przewodniczącego Rady do wyznaczenia osoby lub osób umocowanych do podpisania porozumienia w imieniu Unii, z zastrzeżeniem jego zawarcia.

## Artykuł 3

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem jej przyjęcia.

Sporządzono w Brukseli dnia 8 listopada 2010 r.

W imieniu Rady  
M. WATHELET  
Przewodniczący

<sup>(1)</sup> Tekst porozumienia zostanie opublikowany wraz z decyzją w sprawie jego zawarcia.

# ROZPORZĄDZENIA

## ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (UE) NR 1008/2010

z dnia 9 listopada 2010 r.

**w sprawie wymagań dotyczących homologacji typu wycieraczek i spryskiwaczy szyby przedniej niektórych pojazdów silnikowych oraz w sprawie wykonania rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 661/2009 w sprawie wymagań technicznych w zakresie homologacji typu pojazdów silnikowych dotyczących ich bezpieczeństwa ogólnego, ich przyczep oraz przeznaczonych dla nich układów, części i oddzielnych zespołów technicznych**

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 661/2009 z dnia 13 lipca 2009 r. w sprawie wymagań technicznych w zakresie homologacji typu pojazdów silnikowych dotyczących ich bezpieczeństwa ogólnego, ich przyczep oraz przeznaczonych dla nich układów, części i oddzielnych zespołów technicznych<sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 14 ust. 1 lit. a),

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenie (WE) nr 661/2009 jest odrębnym rozporządzeniem do celów procedury homologacji typu przewidzianej w dyrektywie 2007/46/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 5 września 2007 r. ustanawiającej ramy dla homologacji pojazdów silnikowych i ich przyczep oraz układów, części i oddzielnych zespołów technicznych przeznaczonych do tych pojazdów (dyrektywie ramowej)<sup>(2)</sup>.
- (2) Rozporządzeniem (WE) nr 661/2009 uchylono dyrektywę Rady 78/318/EWG z dnia 21 grudnia 1977 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do instalacji wycieraczek i spryskiwaczy pojazdów silnikowych<sup>(3)</sup>. Wymagania określone we wspomnianej dyrektywie powinny zostać przeniesione do niniejszego rozporządzenia oraz, w stosownych przypadkach, zmienione w celu dostosowania ich do postępu naukowego i technicznego.
- (3) Zakres niniejszego rozporządzenia powinien pokrywać się z zakresem dyrektywy 78/318/EWG; ograniczony jest zatem do pojazdów kategorii M<sub>1</sub>.
- (4) W rozporządzeniu (WE) nr 661/2009 określono przepisy podstawowe dotyczące wymagań technicznych w zakresie homologacji typu pojazdów silnikowych w odniesieniu do wycieraczek i spryskiwaczy szyby przedniej takich pojazdów oraz homologacji typu spryskiwaczy szyby przedniej jako oddzielnych zespołów technicznych. Z tego względu konieczne jest ustalenie szczególnych procedur, badań i wymagań dotyczących tego rodzaju homologacji typu.

- (5) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Technicznego ds. Pojazdów Silnikowych,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

### Zakres stosowania

Niniejsze rozporządzenie stosuje się do wyposażonych w szybę przednią pojazdów silnikowych kategorii M<sub>1</sub>, zgodnie z definicją w załączniku II do dyrektywy 2007/46/WE, oraz do spryskiwaczy szyby przedniej przeznaczonych do montażu w pojazdach silnikowych kategorii M<sub>1</sub>.

Artykuł 2

### Definicje

Na potrzeby niniejszego rozporządzenia stosuje się następujące definicje:

- (1) „Typ pojazdu w odniesieniu do wycieraczek i spryskiwaczy szyby przedniej” oznacza pojazdy, które nie różnią się między sobą pod takimi istotnymi względami, jak: właściwości wycieraczek i spryskiwaczy szyby przedniej lub kształtu, wielkości i właściwości szyby przedniej i jej mocowania;
- (2) „Typ spryskiwacza szyby przedniej” oznacza grupę spryskiwaczy szyby przedniej, które nie różnią się między sobą pod takimi istotnymi względami, jak: charakterystyka pracy pompy, zastosowane materiały, pojemność zbiornika płynu, ilość dysz, rozmiary, grubość ścianek czy kształt spryskiwaczy;
- (3) „Silnik” oznacza silnik spalinowy zasilany paliwem ciekłym lub gazowym;
- (4) „Wycieraczki szyby przedniej” oznaczają instalację składającą się z urządzenia do wycierania zewnętrznej powierzchni szyby przedniej wraz z wyposażeniem dodatkowym i urządzeniami sterującymi niezbędnymi do włączania i wyłączania instalacji;

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 200 z 31.7.2009, s. 1.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 263 z 9.10.2007, s. 1.

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 81 z 28.3.1978, s. 49.

- (5) „Obszar wycieraczek szyby przedniej” oznacza powierzchnię szyby przedniej, która jest wycierana przez pióra wycieraczek w czasie normalnego działania wycieraczek szyby przedniej;
- (6) „Przerywana praca wycieraczek” oznacza samoczynny nieciągły tryb pracy wycieraczek, w którym po każdym pełnym cyklu działania wycieraczki zatrzymują się na pewien czas w jednym ustalonym położeniu;
- (7) „Spryskiwacz szyby przedniej” oznacza instalację składającą się z urządzeń do magazynowania, przenoszenia i kierowania płynu na zewnętrzną powierzchnię szyby przedniej wraz z urządzeniami sterującymi niezbędnymi do włączania i wyłączania instalacji;
- (8) „Urządzenie sterujące spryskiwacza” oznacza urządzenie do ręcznego włączania i wyłączania spryskiwacza;
- (9) „Pompa spryskiwacza” oznacza urządzenie do przesyłania płynu ze zbiornika spryskiwacza na zewnętrzną powierzchnię szyby przedniej;
- (10) „Dysza” oznacza urządzenie służące do kierowania płynu na szybę przednią;
- (11) „Układ w pełni zalewany” oznacza instalację, która została włączona w normalnych warunkach i w której płyn został przepompowany przez przewody i wyrzucony przez dyszę;
- (12) „Powierzchnia oczyszczona” oznacza uprzednio brudną powierzchnię, na której po całkowitym wyschnięciu nie ma śladów kropeł ani pozostałości brudu;
- (13) „Pole widzenia A” oznacza powierzchnię testową A określoną w pkt 2.2 załącznika 18 do regulaminu EKG ONZ nr 43 <sup>(1)</sup>;
- (14) „Pole widzenia B” oznacza zmniejszoną powierzchnię testową B określoną w pkt 2.4 załącznika 18 do regulaminu EKG ONZ nr 43, nie wyłączając powierzchni określonej w pkt 2.4.1 ww. załącznika;
- (15) „Konstrukcyjny kąt oparcia siedzenia” oznacza kąt zawarty między prostą pionową przechodzącą przez punkt R (punkt odniesienia miejsca siedzącego) a linią tułowia w położeniu, które odpowiada konstrukcyjnemu położeniu oparcia siedzenia określonemu przez producenta pojazdu;
- (16) „Punkt R” (punkt odniesienia miejsca siedzącego) oznacza punkt konstrukcyjny określony przez producenta pojazdu dla każdego położenia siedzenia w odniesieniu do trójwymiarowego układu odniesienia;
- (17) „Trójwymiarowy układ odniesienia” oznacza siatkę odniesienia składającą się z pionowej płaszczyzny wzdłużnej X-Z, płaszczyzny poziomej X-Y i pionowej płaszczyzny poprzecznej Y-Z, zgodnie z przepisami dodatku 2 do załącznika III do niniejszego rozporządzenia;
- (18) „Główne znaki odniesienia” oznaczają otwory, powierzchnie, znaki i inne elementy identyfikacyjne na nadwoziu lub podwoziu pojazdu, dla których producent pojazdu określił współrzędne X, Y i Z na trójwymiarowej siatce odniesienia;
- (19) „Główny wyłącznik pojazdu” oznacza urządzenie służące do przełączania pokładowego układu elektronicznego pojazdu z pozycji wyłączonej, w której znajduje się np. w czasie postoju pojazdu pod nieobecność kierowcy, do normalnego trybu pracy.

#### Artykuł 3

### Homologacja typu WE pojazdu w odniesieniu do jego wycieraczek i spryskiwaczy szyby przedniej

1. Producent lub jego przedstawiciel składa w organie udzielającym homologacji typu wniosek o udzielenie homologacji typu WE pojazdu w odniesieniu do jego wycieraczek i spryskiwaczy szyby przedniej.

2. Wniosek sporządza się zgodnie ze wzorem dokumentu informacyjnego określonym w części 1 załącznika I.

3. Jeżeli spełniono odpowiednie wymagania określone w załączniku III do niniejszego rozporządzenia, organ udzielający homologacji udziela homologacji typu WE i nadaje numer homologacji typu zgodnie z systemem numerowania określonym w załączniku VII do dyrektywy 2007/46/WE.

Państwo członkowskie nie może przydzielić tego samego numeru innemu typowi pojazdu.

4. Do celów ust. 3 organ udzielający homologacji typu wydaje świadectwo homologacji typu WE sporządzone zgodnie ze wzorem zamieszczonym w części 2 załącznika I.

#### Artykuł 4

### Homologacja typu WE spryskiwacza szyby przedniej jako oddzielnego zespołu technicznego

1. Producent lub jego przedstawiciel składa w organie udzielającym homologacji typu wniosek o udzielenie homologacji typu WE spryskiwacza szyby przedniej jako oddzielnego zespołu technicznego.

Wniosek sporządza się zgodnie ze wzorem dokumentu informacyjnego określonym w części 1 załącznika II.

2. Jeżeli spełniono odpowiednie wymagania określone w załączniku III do niniejszego rozporządzenia, organ udzielający homologacji udziela homologacji typu WE oddzielnego zespołu technicznego i nadaje numer homologacji typu zgodnie z systemem numerowania określonym w załączniku VII do dyrektywy 2007/46/WE.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 230 z 31.8.2010, s. 119.

Państwo członkowskie nie może przydzielić tego samego numeru innemu typowi oddzielnego zespołu technicznego.

3. Do celów ust. 2 organ udzielający homologacji typu wydaje świadectwo homologacji typu WE sporządzone zgodnie ze wzorem zamieszczonym w części 2 załącznika II.

#### Artykuł 5

### **Znak homologacji typu WE oddzielnego zespołu technicznego**

Na każdym oddzielnym zespole technicznym zgodnym z typem, któremu udzielono homologacji typu WE oddzielnego zespołu technicznego zgodnie z niniejszym rozporządzeniem, umieszcza się znak homologacji typu WE oddzielnego zespołu technicznego określony w części 3 załącznika II.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 9 listopada 2010 r.

#### Artykuł 6

### **Ważność i rozszerzenie homologacji udzielonych na mocy dyrektywy 78/318/EWG**

Organy krajowe zezwalają na sprzedaż i dopuszczenie do ruchu pojazdów i oddzielnych zespołów technicznych, które otrzymały homologację typu przed datą określoną w art. 13 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 661/2009, i nadal udzielają rozszerzenia homologacji dla tych pojazdów i oddzielnych zespołów technicznych zgodnie z warunkami określonymi w dyrektywie 78/318/EWG.

#### Artykuł 7

### **Wejście w życie**

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

W imieniu Komisji  
José Manuel BARROSO  
Przewodniczący

---

ZAŁĄCZNIK I

**Dokumenty administracyjne dotyczące homologacji typu WE pojazdów silnikowych w odniesieniu do wycieraczek i spryskiwaczy szyby przedniej**

## CZĘŚĆ 1

## Dokument informacyjny

## WZÓR

Dokument informacyjny nr ... dotyczący homologacji typu WE pojazdu silnikowego w odniesieniu do wycieraczek i spryskiwaczy szyby przedniej.

Poniższe dane należy dostarczyć w trzech egzemplarzach wraz ze spisem treści. Rysunki powinny być wystarczająco szczegółowe i sporządzone w odpowiedniej skali w formacie A4 lub złożone do tego formatu. Zdjęcia, jeśli zostały załączone, muszą być dostatecznie szczegółowe.

Jeżeli układy, części lub oddzielne zespoły techniczne, o których mowa w niniejszym dokumencie informacyjnym, są sterowane elektronicznie, należy przedstawić informacje na temat działania sterowania.

0. OGÓLNE
- 0.1. Marka (nazwa handlowa producenta): .....
- 0.2. Typ: .....
- 0.2.1. Nazwa(-y) handlowa(-e) (o ile występuje(-ą)): .....
- 0.3. Sposób identyfikacji typu, jeśli oznaczono na pojeździe <sup>(b)</sup>: .....
- 0.3.1. Umieszczenie tego oznaczenia: .....
- 0.4. Kategoria pojazdu <sup>(c)</sup>: .....
- 0.5. Nazwa i adres producenta: .....
- 0.8. Nazwa(-y) i adres(y) fabryki montującej: .....
- 0.9. Nazwa i adres przedstawiciela producenta (jeżeli istnieje): .....
1. OGÓLNE CECHY KONSTRUKCYJNE POJAZDU
- 1.1. Fotografie i/lub rysunki przedstawiciela typu: .....
3. SILNIK <sup>(k)</sup>
- 3.2. Silnik spalania wewnętrznego
- 3.2.1.8. Maksymalna moc netto <sup>(n)</sup>: ..... kW przy ..... min<sup>-1</sup> (wartość podana przez producenta)
- 3.2.5. Osprzęt elektryczny
- 3.2.5.1. Napięcie znamionowe: .....V, plus/minus połączony z masą <sup>(l)</sup>
- 3.2.5.2. Prądnicą
- 3.2.5.2.1. Typ: .....
- 3.2.5.2.2. Moc znamionowa: .....VA
- 3.3. Silnik elektryczny
- 3.3.1.1. Maksymalna moc godzinowa: ..... kW
- 3.3.1.2. Napięcie robocze: ..... V
- 3.3.2. Akumulator
- 3.3.2.3. Pojemność: ..... Ah (amperogodzin)
- 3.4. Silnik lub zespół silników
- 3.4.1. Pojazd hybrydowy z napędem elektrycznym: tak/nie <sup>(l)</sup>
- 3.4.2. Kategoria pojazdu hybrydowego z napędem elektrycznym z doładowaniem ze źródeł zewnętrznych/bez doładowania ze źródeł zewnętrznych <sup>(l)</sup>
- 3.4.4. Opis urządzenia do magazynowania energii: (akumulator, kondensator, koło zamachowe/prądnicą)



- 3.4.4.5. Energia: .....  
(dla akumulatora: napięcie i pojemność Ah w 2 h, dla kondensatora: J, .....)
- 3.4.4.6. Ładowarka: pokładowa/zewnętrzna/brak <sup>(1)</sup>
4. UKŁAD NAPĘDOWY <sup>(2)</sup>
- 4.7. Maksymalna prędkość konstrukcyjna pojazdu (w km/h) <sup>(3)</sup>: .....
9. NADWOZIE
- 9.2. Zastosowane materiały i metody wykonania: .....
- 9.4. Pole widzenia
- 9.4.1. Dostatecznie szczegółowe dane dotyczące głównych znaków odniesienia, aby można było łatwo określić ich położenie względem siebie oraz względem punktu R: .....
- 9.5. Szyba przednia i pozostałe szyby
- 9.5.1. Szyba przednia
- 9.5.1.1. Zastosowane materiały: .....
- 9.5.1.2. Sposób montowania: .....
- 9.5.1.3. Kąt pochylenia: .....
- 9.5.1.4. Numer(-y) homologacji typu: .....
- 9.5.1.5. Akcesoria szyby przedniej oraz sposób ich umieszczenia wraz z krótkim opisem ewentualnych części elektrycznych/elektronicznych: .....
- 9.6. Wycieraczka(-i) szyby przedniej
- 9.6.1. Szczegółowy opis techniczny (w tym fotografie lub rysunki): .....
- 9.7. Spryskiwacz szyby przedniej
- 9.7.1. Szczegółowy opis techniczny (w tym fotografie lub rysunki) lub, jeżeli zostały homologowane jako oddzielne zespoły techniczne, numer homologacji typu WE: .....
- 9.8. Odszranianie i odmgławianie
- 9.8.2. Maksymalny pobór mocy prądu elektrycznego: ..... kW
- 9.10. Wyposażenie wnętrza
- 9.10.3. Siedzenia
- 9.10.3.5. Współrzędne lub rysunek punktu R
- 9.10.3.5.1. Siedzenie kierowcy: .....
- 9.10.3.6. Konstrukcyjny kąt oparcia siedzenia
- 9.10.3.6.1. Siedzenie kierowcy: .....

#### Objaśnienia

<sup>(1)</sup> Niepotrzebne skreślić.

<sup>(2)</sup> Jeżeli sposób identyfikacji typu zawiera znaki niemające znaczenia dla opisu typu pojazdu, części lub oddzielnego zespołu technicznego, objętych tym dokumentem informacyjnym dotyczącym homologacji typu, to znaki te przedstawia się w dokumentacji symbolem „?” (np. ABC??123??).

<sup>(3)</sup> Sklasyfikowane według definicji zawartych w sekcji A załącznika II do dyrektywy 2007/46/WE.

<sup>(4)</sup> W przypadku pojazdu, który może być napędzany różnymi paliwami lub ich połączeniem, należy powtórzyć odpowiednie punkty. W przypadku niekonwencjonalnych silników i układów, dane równoważne z danymi tu określonymi przekazuje producent.

<sup>(5)</sup> Określone zgodnie z wymogami dyrektywy Rady 80/1269/EWG (Dz.U. L 375 z 31.12.1980, s. 46).

<sup>(6)</sup> Określone dane należy podawać dla każdego z proponowanych wariantów.

<sup>(7)</sup> W odniesieniu do przyczep, maksymalna prędkość dozwolona przez producenta.

## CZĘŚĆ 2

## Świadectwo homologacji typu WE

## WZÓR

Format: A4 (210 × 297 mm)

## ŚWIADECTWO HOMOLOGACJI TYPU WE

Pieczęć organu udzielającego homologacji typu

Zawiadomienie dotyczące:

- |  |   |  |
|--|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>— homologacji typu WE <sup>(1)</sup></li> <li>— rozszerzenia homologacji typu WE <sup>(1)</sup></li> <li>— odmowy homologacji typu WE <sup>(1)</sup></li> <li>— cofnięcia homologacji typu WE <sup>(1)</sup></li> </ul> | } | typu pojazdu w odniesieniu do wycieraczek i spryskiwaczy szyby przedniej |
|--|---|--|

w odniesieniu do rozporządzenia (UE) nr 1008/2010, ostatnio zmienionego rozporządzeniem (UE) nr .../... <sup>(1)</sup>

Numer homologacji typu WE: .....

Powód rozszerzenia: .....

## SEKCJA I

- 0.1. Marka (nazwa handlowa producenta): .....
- 0.2. Typ: .....
- 0.2.1. Nazwa(-y) handlowa(-e) (o ile występuje(-ą)): .....
- 0.3. Sposób identyfikacji typu, jeżeli oznaczono na pojeździe <sup>(2)</sup>: .....
- 0.3.1. Umieszczenie tego oznaczenia: .....
- 0.4. Kategoria pojazdu <sup>(3)</sup>: .....
- 0.5. Nazwa i adres producenta: .....
- 0.8. Nazwa(-y) i adres(y) fabryki montującej: .....
- 0.9. Nazwa i adres przedstawiciela producenta (jeśli istnieje): .....

## SEKCJA II

1. Dodatkowe informacje: zob. addendum.
2. Placówka techniczna upoważniona do przeprowadzania badań: .....
3. Data sprawozdania z badań: .....
4. Numer sprawozdania z badań: .....
5. Uwagi: zob. addendum.
6. Miejsce: .....
7. Data: .....
8. Podpis: .....

Załączniki: Pakiet informacyjny

Sprawozdanie z badań

<sup>(1)</sup> Niepotrzebne skreślić.<sup>(2)</sup> Jeżeli sposób identyfikacji typu zawiera znaki niemające znaczenia dla opisu typu pojazdu, części lub oddzielnego zespołu technicznego, objętych tym dokumentem informacyjnym dotyczącym homologacji typu, znaki te przedstawia się w dokumentacji symbolem „?” (np. ABC??123??).<sup>(3)</sup> Jak określono w sekcji A załącznika II do dyrektywy 2007/46/WE.

## Uzupełnienie

## do świadectwa homologacji typu WE nr ...

1. Informacje dodatkowe:
  - 1.1. Krótki opis typu pojazdu w zakresie jego budowy, wymiarów, kształtu i materiałów składowych: .....
  - 1.2. Opis sposobu działania wycieraczek i spryskiwaczy: .....
  - 1.3. Szczegółowy opis wycieraczek (liczba piór, długość piór, wymiary ramienia wycieraczki itp.): .....
  - 1.4. Szczegółowy opis spryskiwacza (liczba dysz, liczba otworów wylotowych na dyszę, pompa spryskiwacza, zbiornik płynu, przewody spryskiwacza i sposób ich połączenia z pompą i dyszami itp.) .....
  - 1.5. Pojemność zbiornika płynu spryskiwacza (w litrach): .....
  - 1.6. Maksymalna prędkość konstrukcyjna pojazdu (km/h): .....
2. Pojazd przystosowany do ruchu: prawostronnego/lewostronnego <sup>(1)</sup>
3. Układy do ruchu prawo- i lewostronnego są lustrzanie symetryczne: tak/nie <sup>(1)</sup>
4. Spojler aerodynamiczny na ramieniu wycieraczki/piórze wycieraczki <sup>(1)</sup> po stronie kierowcy/na środku/po stronie pasażera.....<sup>(1)</sup>
5. Uwagi: .....

---

<sup>(1)</sup> Niepotrzebne skreślić.

ZAŁĄCZNIK II

**Dokumenty administracyjne dotyczące homologacji typu WE spryskiwaczy szyby przedniej jako oddzielnych zespołów technicznych**

## CZĘŚĆ 1

## Dokument informacyjny

## WZÓR

Dokument informacyjny nr ... dotyczący homologacji typu WE spryskiwacza szyby przedniej jako oddzielnego zespołu technicznego.

Poniższe dane należy dostarczyć w trzech egzemplarzach, wraz ze spisem treści. Rysunki powinny być wystarczająco szczegółowe i sporządzone w odpowiedniej skali w formacie A4 lub złożone do tego formatu. Zdjęcia, jeśli zostały załączone, muszą być dostatecznie szczegółowe.

Jeżeli układy, części lub oddzielne zespoły techniczne, o których mowa w niniejszym dokumencie informacyjnym, są sterowane elektronicznie, należy przedstawić informacje na temat działania sterowania.

## 0. OGÓLNE

0.1. Marka (nazwa handlowa producenta): .....

0.2. Typ: .....

0.3. Sposób identyfikacji typu, jeśli oznaczono na oddzielnym zespole technicznym <sup>(b)</sup>: .....

0.3.1. Umieszczenie tego oznaczenia: .....

0.5. Nazwa i adres producenta: .....

0.7. W przypadku oddzielnych zespołów technicznych, miejsce i sposób umieszczenia znaku homologacji WE: .....

0.8. Nazwa(-y) i adres(y) fabryki montującej: .....

0.9. Nazwa i adres przedstawiciela producenta (jeżeli istnieje): .....

## 9.7. Spryskiwacz szyby przedniej

9.7.1. Szczegółowy opis techniczny (w tym fotografie lub rysunki): .....

---

*Objaśnienia*

<sup>(b)</sup> Jeżeli sposób identyfikacji typu zawiera znaki niemające znaczenia dla opisu typu pojazdu, części lub oddzielnego zespołu technicznego, objętych niniejszym dokumentem informacyjnym dotyczącym homologacji typu, znaki te przedstawia się w dokumentacji symbolem „?” (np. ABC??123??).

## CZĘŚĆ 2

## Świadectwo homologacji typu WE

## WZÓR

Format: A4 (210 × 297 mm)

## ŚWIADECTWO HOMOLOGACJI TYPU WE

Pieczęć organu udzielającego homologacji typu
---

Zawiadomienie dotyczące:

- |   |   |   |
|---|---|---|
| — homologacji typu WE <sup>(1)</sup>              | } | typu spryskiwacza szyby przedniej jako oddzielnego zespołu technicznego |
| — rozszerzenia homologacji typu WE <sup>(1)</sup> |   |   |
| — odmowy homologacji typu WE <sup>(1)</sup>       |   |   |
| — cofnięcia homologacji typu WE <sup>(1)</sup>    |   |   |

w odniesieniu do rozporządzenia (UE) nr 1008/2010, ostatnio zmienionego rozporządzeniem (UE) nr .../... <sup>(1)</sup>

Numer homologacji typu WE: .....

Powód rozszerzenia: .....

## SEKCJA I

- 0.1. Marka (nazwa handlowa producenta): .....
- 0.2. Typ: .....
- 0.3. Sposób identyfikacji typu, jeśli oznaczono na oddzielnym zespole technicznym <sup>(2)</sup>: .....
- 0.3.1. Umieszczenie tego oznaczenia: .....
- 0.5. Nazwa i adres producenta: .....
- 0.7. Miejsce i sposób umieszczenia znaku homologacji WE: .....
- 0.8. Nazwa(-y) i adres(y) fabryki montującej: .....
- 0.9. Nazwa i adres przedstawiciela producenta (jeżeli istnieje): .....

## SEKCJA II

1. Dodatkowe informacje: zob. addendum.
2. Placówka techniczna upoważniona do przeprowadzania badań: .....
3. Data sprawozdania z badań: .....
4. Numer sprawozdania z badań: .....
5. Uwagi: zob. addendum.
6. Miejsce: .....
7. Data: .....
8. Podpis: .....

Załączniki: Pakiet informacyjny

Sprawozdanie z badań

<sup>(1)</sup> Niepotrzebne skreślić.<sup>(2)</sup> Jeżeli sposób identyfikacji typu zawiera znaki niemające znaczenia dla opisu typu pojazdu, części lub oddzielnego zespołu technicznego, objętych niniejszym dokumentem informacyjnym dotyczącym homologacji typu, znaki te przedstawia się w dokumentacji symbolem „?” (np. ABC??123??).

*Addendum***do świadectwa homologacji typu WE nr ...**

1. Informacje dodatkowe:
  - 1.1. Krótki opis typu oddzielnego zespołu technicznego: .....
  - 1.2. Szczegółowy opis spryskiwacza:
    - 1.2.1. Liczba dysz: .....
    - 1.2.2. Liczba otworów wylotowych na dyszę: .....
    - 1.2.3. Opis przewodów spryskiwacza i ich połączenia z pompą i dyszami: .....
    - 1.2.4. Opis pompy spryskiwacza: .....
    - 1.2.5. Pojemność zbiornika płynu spryskiwacza (w litrach): .....
2. Dostosowany do ruchu: prawostronnego/lewostronnego <sup>(1)</sup>
3. Część instalacji może być umieszczona w komorze silnikowej: tak/nie <sup>(1)</sup>
4. Oddzielny zespół techniczny: uniwersalny/przeznaczony do danego pojazdu <sup>(1)</sup>
5. Uwagi: .....
6. Wykaz typów pojazdów, dla których oddzielny zespół techniczny otrzymał homologację (jeżeli dotyczy): .....

<sup>(1)</sup> Niepotrzebne skreślić.

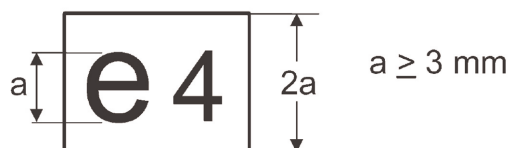
## CZĘŚĆ 3

**Znak homologacji typu WE oddzielnego zespołu technicznego**

1. Znak homologacji typu WE oddzielnego zespołu technicznego zawiera:
  - 1.1. prostokąt otaczający małą literę „e” i numer wskazujący państwo członkowskie, które udzieliło homologacji typu WE oddzielnego zespołu technicznego:
 

1 Niemcy	11 Zjednoczone Królestwo	24 Irlandia
2 Francja	12 Austria	26 Słowenia
3 Włochy	13 Luksemburg	27 Słowacja
4 Niderlandy	17 Finlandia	29 Estonia
5 Szwecja	18 Dania	32 Łotwa
6 Belgia	19 Rumunia	34 Bułgaria
7 Węgry	20 Polska	36 Litwa
8 Republika Czeska	21 Portugalia	49 Cypr
9 Hiszpania	23 Grecja	50 Malta
  - 1.2. obok prostokąta „podstawowy numer identyfikacyjny” zawarty w sekcji 4 numeru homologacji typu, poprzedzony dwiema cyframi określającymi numer porządkowy przyznany niniejszemu rozporządzeniu lub ostatniej znaczącej zmianie technicznej do niniejszego rozporządzenia. W chwili obecnej numer porządkowy to „00”.
2. Znak homologacji typu WE oddzielnego zespołu technicznego umieszcza się na zbiorniku płynu spryskiwacza w taki sposób, aby oznaczenie było nieusuwalne i łatwe do odczytania po zamontowaniu urządzenia w pojeździe.
3. Przykładowy znak homologacji typu WE oddzielnego zespołu technicznego przedstawiono na rys. 1.

Rysunek 1

**Przykładowy znak homologacji typu WE oddzielnego zespołu technicznego**

00 0046

**Objaśnienia**

**Legenda** Homologacji typu WE oddzielnego zespołu technicznego udzielono w Niderlandach pod numerem 0046. Pierwsze dwie cyfry „00” oznaczają, że oddzielny zespół techniczny otrzymał homologację na mocy niniejszego rozporządzenia.



## ZAŁĄCZNIK III

**Wymagania dotyczące wycieraczek i spryskiwaczy szyby przedniej**

1. WYMAGANIA SZCZEGÓŁOWE
- 1.1. Wycieraczki szyby przedniej.
  - 1.1.1. Każdy pojazd musi być wyposażony w wycieraczki szyby przedniej, które po włączeniu głównego wyłącznika pojazdu są gotowe do działania i których włączenie wymaga od kierowcy jedynie ustawienia urządzenia sterującego włączaniem i wyłączaniem wycieraczek w pozycji włączonej.
    - 1.1.1.1. Wycieraczki szyby przedniej składają się z co najmniej jednego ramienia wycieraczki wyposażonego w łatwo wymienne pióro wycieraczki.
    - 1.1.2. Obszar oczyszczany przez wycieraczki szyby przedniej musi zajmować co najmniej 98 % pola widzenia A określonego zgodnie z dodatkiem 3 do załącznika III.
    - 1.1.3. Obszar oczyszczany przez wycieraczki szyby przedniej musi zajmować co najmniej 80 % pola widzenia B określonego zgodnie z dodatkiem 3 do załącznika III.
    - 1.1.4. Obszar oczyszczany przez wycieraczki szyby przedniej musi spełniać wymogi pkt 1.1.2 i 1.1.3, gdy wycieraczki pracują z prędkością wycierania zgodną z pkt 1.1.5.1, co sprawdza się w warunkach określonych w pkt 2.1.10-2.1.10.3 niniejszego załącznika.
    - 1.1.5. Wycieraczki szyby przedniej muszą mieć co najmniej dwie prędkości wycierania:
      - 1.1.5.1. prędkość w zakresie od 10 do 55 cykli na minutę;
      - 1.1.5.2. prędkość wynoszącą co najmniej 45 pełnych cykli na minutę.
      - 1.1.5.3. Różnica pomiędzy największą i mniejszą prędkością wycierania musi wynosić co najmniej 15 cykli na minutę.
      - 1.1.5.4. W celu spełnienia wymogów pkt 1.1.5.1-1.1.5.3 niniejszego załącznika można zastosować przerywaną pracę wycieraczek szyby przedniej.
    - 1.1.6. Prędkości, o których mowa w pkt 1.1.5-1.1.5.3, sprawdza się w warunkach określonych w pkt 2.1.1- 2.1.6 i pkt 2.1.8 niniejszego załącznika.
    - 1.1.7. W przypadku zatrzymania pracy wycieraczek szyby przedniej poprzez ustawienie urządzenia sterującego w pozycji wyłączonej, ramiona i pióra wycieraczek muszą powrócić automatycznie do swojej pozycji spoczynkowej.
    - 1.1.8. Instalacja wycieraczek szyby przedniej musi wytrzymywać przeciążenie przez co najmniej 15 sekund. Dopuszcza się stosowanie urządzeń bezpiecznikowych, pod warunkiem że powrót do stanu początkowego wymaga jedynie uruchomienia urządzenia sterującego wycieraczek szyby przedniej.
    - 1.1.9. Zdolność wycieraczek szyby przedniej do wytrzymania przeciążenia, o której mowa w pkt 1.1.8, sprawdza się w warunkach określonych w pkt 2.1.7 niniejszego załącznika.
    - 1.1.10. Jeżeli położenie spoczynkowe ramion lub piór wycieraczek szyby przedniej znajduje się w polu widzenia B określonym zgodnie z dodatkiem 3 do załącznika III, to musi istnieć możliwość ręcznego przemieszczenia ramion wycieraczek w taki sposób, aby pióra wycieraczek zostały odsunięte od powierzchni szyby przedniej, umożliwiając ręczne oczyszczenie szyby przedniej.
    - 1.1.11. Wycieraczki szyby przedniej muszą być zdolne do działania przez dwie minuty na suchej szybie przedniej w temperaturze otoczenia wynoszącej – 18 °C bez pogorszenia działania.
    - 1.1.12. Działanie wycieraczek szyby przedniej w temperaturze – 18 °C sprawdza się w warunkach określonych w pkt 2.1.11 niniejszego załącznika.
    - 1.1.13. Wycieraczki szyby przedniej muszą zachować zgodność z wymogami pkt 1.1.2 niniejszego załącznika bez pogorszenia skuteczności działania w warunkach pracy z największą prędkością wycierania przy wystawieniu na względną prędkość powietrza równą 80 % maksymalnej prędkości konstrukcyjnej pojazdu lub równą 160 km/h, w zależności od tego, która wartość jest mniejsza. Pole widzenia A szyby przedniej należy przygotować zgodnie z pkt 2.1.8 i 2.1.9 niniejszego załącznika. W warunkach tych sprawdza się zjawiska aerodynamiczne związane z wielkością i kształtem szyby przedniej oraz ramion i piór wycieraczek, z uwzględnieniem pkt 2.1.9.1. W czasie trwania badania pióra wycieraczek muszą pozostawać w styku z powierzchnią szyby przedniej, a całkowite oderwanie pióra od powierzchni szyby jest niedopuszczalne. Pióra wycieraczek powinny stykać się na całej długości z powierzchnią szyby przedniej w granicach obszaru określonego w pkt 1.1.2 w czasie każdego pełnego cyklu, a częściowe oderwanie pióra od powierzchni szyby w czasie ruchu wycieraczki do góry lub w dół jest niedopuszczalne.

- 1.2. Spryskiwacz szyby przedniej.
- 1.2.1. Każdy pojazd musi być wyposażony w spryskiwacz szyby przedniej, który po włączeniu głównego wyłącznika pojazdu jest gotowy do działania i który jest w stanie wytrzymać obciążenia i ciśnienia powstające w wyniku zatkania dysz, kiedy spryskiwacz jest uruchamiany zgodnie z procedurą określoną w pkt 2.2.1.1-2.2.1.1.2 niniejszego załącznika.
- 1.2.2. Skuteczność działania spryskiwacza szyby przedniej nie może ulegać pogorszeniu pod wpływem cykli zmian temperatury zgodnie z pkt 2.2.1-2.2.5 niniejszego załącznika.
- 1.2.3. Spryskiwacz szyby przedniej musi rozpryskiwać płyn na docelowy obszar szyby przedniej bez występowania wycieków, rozłączenia przewodów ani wadliwego działania dysz w czasie pracy w normalnych warunkach i w zakresie temperatury otoczenia od  $-18^{\circ}\text{C}$  do  $80^{\circ}\text{C}$ . Ponadto w przypadku zatkania dysz w instalacji nie może dojść do wycieków ani rozłączenia przewodów.
- 1.2.4. Spryskiwacz szyby przedniej musi dostarczać wystarczającą ilość płynu do oczyszczenia co najmniej 60 % pola widzenia A, określonego zgodnie z dodatkiem 3 do załącznika III, w warunkach określonych w pkt 2.2.6-2.2.6.4 niniejszego załącznika.
- 1.2.5. Musi istnieć możliwość ręcznego uruchomienia spryskiwacza szyby przedniej za pomocą urządzenia sterującego spryskiwacza. Dopuszcza się również włączanie i wyłączanie spryskiwacza w połączeniu lub w sposób skoordynowany z dowolnym innym układem pojazdu.
- 1.2.6. Pojemność zbiornika z płynem powinna wynosić co najmniej 1,0 litr.
2. PROCEDURA BADANIA
- 2.1. Warunki badania dla wycieraczek szyby przedniej.
- 2.1.1. Badania opisane poniżej wykonuje się w warunkach określonych w pkt 2.1.2-2.1.5, o ile nie określono inaczej.
- 2.1.2. Temperatura otoczenia musi wynosić od  $5^{\circ}\text{C}$  do  $40^{\circ}\text{C}$ .
- 2.1.3. Szyba przednia musi być zwilżona przez cały czas.
- 2.1.4. W przypadku elektrycznej instalacji wycieraczek szyby przedniej muszą być spełnione następujące warunki dodatkowe:
- 2.1.4.1. Wszystkie akumulatory muszą być całkowicie naładowane w chwili rozpoczęcia badania.
- 2.1.4.2. Silnik, jeżeli występuje, musi pracować z prędkością nie większą niż 30 % prędkości odpowiadającej maksymalnej mocy silnika. Jeżeli jednak warunek ten nie może być spełniony z powodu określonej strategii sterowania silnikiem, na przykład w przypadku pojazdów hybrydowych z napędem elektrycznym, to należy wyznaczyć inny możliwy do wykonania scenariusz z uwzględnieniem prędkości silnika oraz czasowego lub ciągłego braku pracującego silnika podczas normalnych warunków jazdy. Jeżeli wycieraczki szyby przedniej są w stanie spełnić wymagania bez udziału pracującego silnika, to silnika nie trzeba w ogóle włączać.
- 2.1.4.3. Światła mijania muszą być włączone.
- 2.1.4.4. Wszystkie zamontowane układy ogrzewania, wentylacji, odszraniania i odmgławiania (niezależnie od ich umiejscowienia w pojeździe) muszą pracować w warunkach maksymalnego poboru prądu elektrycznego.
- 2.1.5. Wycieraczki szyby przedniej działające na zasadzie sprężonego powietrza lub podciśnienia muszą zapewniać ciągłą pracę przy wymaganych prędkościach wycierania niezależnie od prędkości lub obciążenia silnika ani od minimalnych i maksymalnych stanów naładowania akumulatora określonych przez producenta dla normalnego działania
- 2.1.6. Prędkości wycierania wycieraczek szyby przedniej muszą spełniać wymogi pkt 1.1.5-1.1.5.3 niniejszego załącznika po 20 minutach działania na mokrej szybie przedniej.
- 2.1.7. Wymogi pkt 1.1.8 niniejszego załącznika uważa się za spełnione, jeżeli wycieraczki wytrzymują unieruchomienie ramion w pozycji odpowiadającej połowie cyklu przez 15 sekund przy urządzeniu sterującym wycieraczek szyby przedniej ustawionym na maksymalną prędkość wycierania.
- 2.1.8. Zewnętrzną powierzchnię szyby przedniej należy dokładnie odtłuścić za pomocą spirytusu metylowanego lub równoważnego środka odtłuszczającego. Po wysuszeniu szybę wyciera się roztworem amoniaku o stężeniu 3-10 %. Powierzchnię pozostawia się do wyschnięcia i następnie wyciera suchą tkaniną bawełnianą.
- 2.1.9. Na zewnętrzną powierzchnię szyby przedniej nanosi się jednolitą warstwę mieszaniny testowej zgodnej z dodatkiem 4 do załącznika III i pozostawia do wyschnięcia.

- 2.1.9.1. W przypadku gdy zewnętrzna powierzchnia szyby przedniej została przygotowana zgodnie z pkt 2.1.8 i 2.1.9, w czasie odpowiednich badań można zastosować spryskiwacz szyby przedniej.
- 2.1.10. Obszar wycieraczek szyby przedniej określony w pkt 1.1.4 niniejszego załącznika wyznacza się w sposób opisany poniżej.
- 2.1.10.1. Zewnętrzną powierzchnię szyby przedniej przygotowuje się zgodnie z pkt 2.1.8 i 2.1.9.
- 2.1.10.2. W celu sprawdzenia zgodności z wymogami pkt 1.1.2 i 1.1.3 niniejszego załącznika należy włączyć wycieraczki szyby przedniej, z uwzględnieniem pkt 2.1.9.1, i wyznaczyć obrys obszaru wycieraczek, który następnie porównuje się z obrysem pól widzenia A i B wyznaczonych zgodnie z dodatkiem 3 do załącznika III.
- 2.1.10.3. Służba techniczna może dopuścić inną procedurę badania (np. badanie wirtualne) do celów sprawdzania zgodności z wymogami pkt 1.1.2 i 1.1.3 niniejszego załącznika.
- 2.1.11. Wymogi określone w pkt 1.1.11 muszą być spełnione w temperaturze otoczenia  $-18 \pm 3$  °C, w której pojazd przebywa od co najmniej czterech godzin. Pojazd przygotowuje się do pracy w warunkach określonych w pkt 2.1.4-2.1.5. W czasie badania wycieraczki pracują normalnie, ale przy największej prędkości wycierania. Nie stosuje się wymogów odnośnie do obszaru wycieraczek.
- 2.2. Warunki badania dla spryskiwacza szyby przedniej.
- 2.2.1. Badanie nr 1. Spryskiwacz szyby przedniej jest wypełniany wodą, w pełni zalewany i umieszczany w temperaturze otoczenia  $20 \pm 2$  °C na co najmniej cztery godziny. Woda musi się ustabilizować w ww. temperaturze.
- 2.2.1.1. Wszystkie otwory wylotowe dysz należy zatkać, a następnie uruchomić urządzenie sterujące spryskiwacza szyby przedniej sześć razy w ciągu jednej minuty, przy czym każde uruchomienie musi trwać co najmniej trzy sekundy.
- 2.2.1.1.1. Jeżeli spryskiwacz szyby przedniej jest uruchamiany siłą mięśni kierowcy, to przyłożona siła powinna wynosić od 11,0 do 13,5 daN w przypadku pompy ręcznej. W przypadku pompy nożnej siła ta powinna wynosić od 40,0 do 44,5 daN.
- 2.2.1.1.2. W przypadku pomp elektrycznych napięcie probiercze nie może być mniejsze od napięcia znamionowego ani nie może go przekraczać o więcej niż 2 wolty.
- 2.2.1.2. Działanie spryskiwacza szyby przedniej na koniec badania musi być zgodne z wymogami pkt 1.2.3 niniejszego załącznika.
- 2.2.2. Badanie nr 2. Spryskiwacz szyby przedniej jest wypełniany wodą, w pełni zalewany i umieszczany w temperaturze otoczenia  $-18 \pm 3$  °C na co najmniej cztery godziny. Woda nie musi się ustabilizować w ww. temperaturze.
- 2.2.2.1. Urządzenie sterujące spryskiwacza szyby przedniej należy uruchomić sześć razy w ciągu jednej minuty, przy czym każde uruchomienie musi trwać co najmniej trzy sekundy, zgodnie z pkt 2.2.1.1.1 i 2.2.1.1.2. Układ umieszcza się następnie w temperaturze otoczenia  $20 \pm 2$  °C do całkowitego stopienia lodu. Woda nie musi się ustabilizować w ww. temperaturze. Następnie sprawdza się działanie spryskiwacza szyby przedniej poprzez uruchomienie instalacji zgodnie z pkt 2.2.1.1-2.2.1.2.
- 2.2.3. Badanie nr 3. Badanie cykliczne odporności na niską temperaturę.
- 2.2.3.1. Spryskiwacz szyby przedniej jest wypełniany wodą, w pełni zalewany i umieszczany w temperaturze otoczenia  $-18 \pm 3$  °C na co najmniej cztery godziny, tak aby zamarzała cała objętość wody w spryskiwaczu. Układ umieszcza się następnie w temperaturze otoczenia  $20 \pm 2$  °C do całkowitego roztopienia lodu, nie dłużej jednak niż na cztery godziny. Powyższy cykl zamrażania i rozmrażania powtarza się sześć razy. Na koniec, po umieszczeniu spryskiwacza szyby przedniej w temperaturze otoczenia  $20 \pm 2$  °C i całkowitym roztopieniu lodu, przy czym woda nie musi się ustabilizować w ww. temperaturze, działanie spryskiwacza szyby przedniej sprawdza się poprzez uruchomienie instalacji zgodnie z pkt 2.2.1.1-2.2.1.2.
- 2.2.3.2. Spryskiwacz szyby przedniej jest wypełniany wodą i w pełni zalewany przy pomocy płynu do spryskiwacza przeznaczonego do niskich temperatur, składającego się z 50-procentowego roztworu metanolu lub alkoholu izopropylowego w wodzie o twardości nie większej niż 205 mg/l (Ca). Układ umieszcza się następnie w temperaturze otoczenia  $-18 \pm 3$  °C na co najmniej cztery godziny. Płyn nie musi się ustabilizować w ww. temperaturze. Następnie sprawdza się działanie spryskiwacza szyby przedniej poprzez uruchomienie instalacji zgodnie z pkt 2.2.1.1-2.2.1.2.
- 2.2.4. Badanie nr 4. Badanie cykliczne odporności na wysoką temperaturę.
- 2.2.4.1. Jeżeli część instalacji spryskiwacza szyby przedniej znajduje się w komorze silnikowej, to układ jest wypełniany wodą, w pełni zalewany i umieszczany w temperaturze otoczenia  $80 \pm 3$  °C na co najmniej osiem godzin. Woda nie musi się ustabilizować w ww. temperaturze. Działanie spryskiwacza szyby przedniej sprawdza się następnie poprzez uruchomienie instalacji zgodnie z pkt 2.2.1.1-2.2.1.2.

- 2.2.4.2. Jeżeli żadna część instalacji spryskiwacza szyby przedniej nie znajduje się w komorze silnikowej, to układ jest wypełniany wodą, w pełni zalewany i umieszczany w temperaturze otoczenia  $80 \pm 3$  °C na co najmniej osiem godzin. Woda nie musi się ustabilizować w ww. temperaturze. Następnie układ umieszcza się w temperaturze otoczenia  $20 \pm 2$  °C. Po ustabilizowaniu się temperatury wody działanie spryskiwacza szyby przedniej sprawdza się poprzez uruchomienie instalacji zgodnie z pkt 2.2.1.1-2.2.1.2. Następnie układ jest wypełniany wodą, w pełni zalewany i umieszczany w temperaturze otoczenia  $60 \pm 3$  °C na co najmniej osiem godzin. Woda nie musi się ustabilizować w ww. temperaturze. Działanie spryskiwacza szyby przedniej sprawdza się następnie poprzez uruchomienie instalacji zgodnie z pkt 2.2.1.1-2.2.1.2. Alternatywnie, na życzenie producenta, badanie może być wykonane w warunkach określonych w pkt 2.2.4.1.
- 2.2.5. Badania spryskiwacza szyby przedniej określone w pkt 2.2.1-2.2.4.2 wykonuje się kolejno na tej samej instalacji spryskiwacza szyby przedniej. Badania można wykonywać na instalacji zamontowanej w typie pojazdu, dla którego wnioskuje się o homologację typu WE, lub oddzielnie. W przypadku wniosku o udzielenie homologacji typu WE oddzielnego zespołu technicznego instalację należy badać oddzielnie.
- 2.2.6. Badanie nr 5. Badanie wydajności spryskiwacza szyby przedniej.
- 2.2.6.1. Spryskiwacz szyby przedniej jest wypełniany wodą i w pełni zalewany. Przy nieruchomym pojeździe i w warunkach w miarę bezwietrznych można wyregulować ustawienie dysz, o ile jest to możliwe, w taki sposób, aby były skierowane na obszar docelowy na zewnętrznej powierzchni szyby przedniej.
- 2.2.6.2. Zewnętrzną powierzchnię szyby przedniej przygotowuje się zgodnie z pkt 2.1.8 i 2.1.9 niniejszego załącznika.
- 2.2.6.3. Spryskiwacz szyby przedniej uruchamia się zgodnie z zaleceniami producenta, z uwzględnieniem pkt 2.2.1.1.1 i 2.2.1.1.2 niniejszego załącznika. Całkowity czas trwania badania nie może przekraczać 10 pełnych cykli automatycznego działania wycieraczek szyby przedniej pracujących z największą prędkością wycierania.
- 2.2.6.4. W celu sprawdzenia zgodności z wymogami pkt 1.2.4 niniejszego załącznika należy wyznaczyć obrys oczyszczonego obszaru, który następnie porównuje się z obrysem pola widzenia A wyznaczonego zgodnie z dodatkiem 3 do załącznika III. Jeżeli dla obserwatora jest oczywiste, że wymogi zostały spełnione, to nie wymaga się wyznaczania obrysów.
- 2.2.7. Badania określone w pkt 2.2.6-2.2.6.4 wykonuje się zawsze na typie pojazdu, którego dotyczy wniosek o udzielenie homologacji typu WE, nawet jeżeli w pojeździe zamontowany jest homologowany oddzielny zespół techniczny.

---

#### Dodatek 1

#### **Procedura weryfikacji punktu R (punktu odniesienia miejsca siedzącego)**

Punkt R (punkt odniesienia miejsca siedzącego) ustala się zgodnie z przepisami określonymi w załączniku 3 do regulaminu nr 17 EKG ONZ <sup>(1)</sup>.

---

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 373 z 27.12.2006, s. 1.

*Dodatek 2***Procedura wyznaczania głównych znaków odniesienia w trójwymiarowym układzie odniesienia**

Zależności przestrzenne między głównymi znakami odniesienia na rysunkach a ich umiejscowieniem na rzeczywistym pojeździe ustala się zgodnie z przepisami określonymi w załączniku 4 do regulaminu nr 125 EKG ONZ. <sup>(1)</sup>

---

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 200 z 31.7.2010, s. 38.

*Dodatek 3***Procedura wyznaczania pól widzenia na przednich szybach pojazdów**

Pola widzenia A i B ustala się zgodnie z przepisami określonymi w załączniku 18 do regulaminu nr 43 EKG ONZ.

## Dodatek 4

**Specyfikacje dotyczące mieszaniny testowej do badań wycieraczek i spryskiwaczy szyby przedniej**

1. Mieszanina testowa, o której mowa w pkt 2.1.9 załącznika III, ma następujący skład:
  - 1.1. Woda o twardości poniżej 205 mg/l (Ca): 92,5 % objętościowo
  - 1.2. Nasycony wodny roztwór soli (chlorek sodu): 5,0 % objętościowo
  - 1.3. Pył o składzie zgodnym ze specyfikacjami z pkt 1.3.1-1.3.2.6. poniżej: 2,5 % objętościowo
    - 1.3.1. Analiza pyłu testowego
      - 1.3.1.1.  $68 \pm 1$  %  $\text{SiO}_2$  wagowo
      - 1.3.1.2.  $4 \pm 1$  %  $\text{Fe}_2\text{O}_3$  wagowo
      - 1.3.1.3.  $16 \pm 1$  %  $\text{Al}_2\text{O}_3$  wagowo
      - 1.3.1.4.  $3 \pm 1$  % CaO wagowo
      - 1.3.1.5.  $1,0 \pm 0,5$  % MgO wagowo
      - 1.3.1.6.  $4 \pm 1$  % alkalia wagowo
      - 1.3.1.7.  $2,5 \pm 0,5$  % strata prażenia wagowo
    - 1.3.2. Rozkład wielkości cząstek pyłu gruboziarnistego
      - 1.3.2.1.  $12 \pm 2$  % cząstek o wielkości 0-5  $\mu\text{m}$
      - 1.3.2.2.  $12 \pm 3$  % cząstek o wielkości 5-10  $\mu\text{m}$
      - 1.3.2.3.  $14 \pm 3$  % cząstek o wielkości 10-20  $\mu\text{m}$
      - 1.3.2.4.  $23 \pm 3$  % cząstek o wielkości 20-40  $\mu\text{m}$
      - 1.3.2.5.  $30 \pm 3$  % cząstek o wielkości 40-80  $\mu\text{m}$
      - 1.3.2.6.  $9 \pm 3$  % cząstek o wielkości 80-200  $\mu\text{m}$

**ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (UE) NR 1009/2010**

z dnia 9 listopada 2010 r.

w sprawie wymagań dotyczących homologacji typu osłon kół pojazdów silnikowych oraz w sprawie wykonania rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 661/2009 w sprawie wymagań technicznych w zakresie homologacji typu pojazdów silnikowych dotyczących ich bezpieczeństwa ogólnego, ich przyczep oraz przeznaczonych dla nich układów, części i oddzielnych zespołów technicznych

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 661/2009 z dnia 13 lipca 2009 r. w sprawie wymagań technicznych w zakresie homologacji typu pojazdów silnikowych dotyczących ich bezpieczeństwa ogólnego, ich przyczep oraz przeznaczonych dla nich układów, części i oddzielnych zespołów technicznych<sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 14 ust. 1 lit. a),

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenie (WE) nr 661/2009 jest odrębnym rozporządzeniem do celów procedury homologacji typu przewidzianej w dyrektywie 2007/46/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 5 września 2007 r. ustanawiającej ramy dla homologacji pojazdów silnikowych i ich przyczep oraz układów, części i oddzielnych zespołów technicznych przeznaczonych do tych pojazdów (dyrektywie ramowej)<sup>(2)</sup>.
- (2) Rozporządzeniem (WE) nr 661/2009 uchylono dyrektywę Rady 78/549/EWG z dnia 12 czerwca 1978 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do osłon kół pojazdów silnikowych<sup>(3)</sup>. Wymagania określone we wspomnianej dyrektywie powinny zostać przeniesione do niniejszego rozporządzenia oraz, w stosownych przypadkach, zmienione w celu dostosowania ich do postępu naukowego i technicznego.
- (3) Zakres niniejszego rozporządzenia powinien pokrywać się z zakresem dyrektywy 78/549/EWG; ograniczony jest zatem do pojazdów kategorii M<sub>1</sub>.
- (4) Rozporządzenie (WE) nr 661/2009 określa podstawowe przepisy dotyczące wymagań w zakresie homologacji typu niektórych pojazdów silnikowych w odniesieniu do osłon kół. Z tego względu konieczne jest także ustalenie szczegółowych procedur, badań i wymagań dotyczących tego rodzaju homologacji.

- (5) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Technicznego ds. Pojazdów Silnikowych,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

**Artykuł 1****Zakres**

Niniejsze rozporządzenie ma zastosowanie do pojazdów silnikowych kategorii M<sub>1</sub> zdefiniowanych w załączniku II do dyrektywy 2007/46/WE.

**Artykuł 2****Definicje**

Do celów niniejszego rozporządzenia stosuje się następujące definicje:

- (1) „typ pojazdu w odniesieniu do osłon kół” oznacza pojazdy, które nie różnią się pod takimi zasadniczymi względami, jak właściwości osłon kół lub minimalna i maksymalna wielkość opon i kół nadających się do zamontowania, biorąc pod uwagę odpowiednie obwiednie opony, wielkości obręczy i przesunięcia koła;
- (2) „obwiednia opony” oznacza maksymalną szerokość przekroju opony i jej zewnętrzną średnicę, uwzględniając tolerancje dopuszczone i określone zgodnie z homologacją części;
- (3) „urządzenie umożliwiające jazdę na śniegu” oznacza łańcuch śniegowy lub inne równoważne urządzenie zapewniające przyczepność na śniegu, które może być zamontowane na zespole opona/koło pojazdu i które samo nie jest oponą śniegową, oponą zimową, oponą wielosezonową ani jakąkolwiek inną oponą.

**Artykuł 3****Przepisy dotyczące homologacji typu WE pojazdu w odniesieniu do osłon kół**

1. Producent lub jego przedstawiciel składa przed organem udzielającym homologacji typu wniosek o udzielenie homologacji typu WE pojazdu w odniesieniu do osłon kół.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 200 z 31.7.2009, s. 1.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 263 z 9.10.2007, s. 1.

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 168 z 26.6.1978, s. 45.

2. Wniosek sporządza się zgodnie ze wzorem dokumentu informacyjnego określonym w części 1 załącznika I.

3. Jeżeli spełniono odpowiednie wymagania określone w załączniku II do niniejszego rozporządzenia, organ udzielający homologacji udziela homologacji typu WE i wydaje numer homologacji typu zgodnie z systemem numerowania określonym w załączniku VII do dyrektywy 2007/46/WE.

Państwo członkowskie nie może przydzielić tego samego numeru innemu typowi pojazdu.

4. Do celów ust. 3 organ udzielający homologacji typu wydaje świadectwo homologacji typu WE sporządzone zgodnie ze wzorem zamieszczonym w części 2 załącznika I.

#### Artykuł 4

#### **Ważność i rozszerzenie homologacji udzielonych na mocy dyrektywy 78/549/EWG**

Organy krajowe zezwalają na sprzedaż i przekazanie do eksploatacji pojazdów homologowanych przed datą określoną w art. 13 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 661/2009 i nadal udzielają rozszerzenia homologacji dla tych pojazdów zgodnie z warunkami określonymi w dyrektywie 78/549/EWG.

#### Artykuł 5

#### **Wejście w życie**

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 9 listopada 2010 r.

W imieniu Komisji  
José Manuel BARROSO  
Przewodniczący

---



ZAŁĄCZNIK I

**Dokumenty administracyjne dotyczące homologacji typu WE pojazdów silnikowych w odniesieniu do osłon kół**

## CZĘŚĆ 1

## Dokument informacyjny

## WZÓR

Dokument informacyjny nr ... dotyczący homologacji typu WE pojazdu silnikowego w odniesieniu do osłon kół.

Poniższe informacje należy dostarczyć w trzech egzemplarzach, wraz ze spisem treści. Wszelkie rysunki należy sporządzić w odpowiedniej skali i dostatecznym stopniu szczegółowości w formacie A4 lub na arkuszu złożonym do tego formatu. Fotografie, jeśli zostały załączone, muszą być dostatecznie szczegółowe.

Jeżeli układy, części lub oddzielne zespoły techniczne, o których mowa w niniejszym dokumencie informacyjnym, są sterowane elektronicznie, należy przedstawić informacje na temat ich działania.

0. INFORMACJE OGÓLNE
- 0.1. Marka (nazwa handlowa producenta): .....
- 0.2. Typ: .....
- 0.2.1. Nazwy handlowe (o ile występują): .....
- 0.3. Sposób identyfikacji typu, jeśli oznaczono na pojeździe <sup>(b)</sup>: .....
- 0.3.1. Umieszczenie tego oznaczenia: .....
- 0.4. Kategoria pojazdu <sup>(c)</sup>: .....
- 0.5. Nazwa i adres producenta: .....
- 0.8. Nazwy i adresy zakładów montujących: .....
- 0.9. Nazwa i adres przedstawiciela producenta (jeżeli istnieje): .....
1. OGÓLNE CECHY KONSTRUKCYJNE POJAZDU
- 1.1. Fotografie lub rysunki egzemplarza typu pojazdu: .....
- 1.3. Liczba osi i kół: .....
- 1.3.1. Liczba i umiejscowienie osi z kołami bliźniaczymi: .....
- 1.3.2. Liczba i położenie osi kierowanych: .....
- 1.3.3. Osie napędzane (liczba, położenie, współpraca): .....
2. MASY I WYMIARY <sup>(f)</sup> <sup>(g)</sup>
- 2.3. Rozstawy kół i szerokości osi
- 2.3.1. Rozstaw kół każdej osi kierowanej <sup>(h)</sup>: .....
- 2.3.2. Rozstaw kół wszystkich pozostałych osi <sup>(h)</sup>: .....
- 2.3.3. Szerokość najszerszej z tylnych osi: .....
- 2.3.4. Szerokość osi najbardziej wysuniętej w przód (mierzona po najbardziej na zewnątrz wystającej części opony z wyłączeniem wybrzuszeń opon w pobliżu podłoża): .....
- 2.4. Zakres wymiarów pojazdu (gabarytowych)
- 2.4.1. Dla podwozia bez nadwozia

- 2.4.1.2. Szerokość <sup>(87)</sup>: .....
- 2.4.1.3. Wysokość (w stanie gotowym do jazdy) <sup>(88)</sup> (w przypadku zawieszenia o regulowanej wysokości wskazać normalne położenie podczas jazdy): .....
- 2.4.2. W przypadku podwozia z nadwoziem
- 2.4.2.2. Szerokość <sup>(87)</sup>: .....
- 2.4.2.3. Wysokość (w stanie gotowym do jazdy) <sup>(88)</sup> (w przypadku zawieszenia o regulowanej wysokości wskazać normalne położenie podczas jazdy): .....
- 2.6. Masa pojazdu gotowego do jazdy
- Masa pojazdu z nadwoziem oraz, w przypadku pojazdu ciągnącego przyczepę należącego do kategorii innej niż M<sub>1</sub>, masa ze sprzęgiem, jeżeli został zamontowany przez producenta, w stanie gotowym do jazdy lub masa podwozia, lub podwozia z kabiną, bez nadwozia lub sprzęgu, jeśli producent nie montuje nadwozia lub sprzęgu (z płynami, narzędziami, kołem zapasowym, jeśli zostało dostarczone oraz kierowcą, jak również, w przypadku autobusów i autokarów, członkiem załogi, jeżeli w pojeździe przewidziano dla niego miejsce) <sup>(h)</sup> (maksimum i minimum dla każdego wariantu): .....
6. ZAWIESZENIE
- 6.2.1. Regulacja poziomu: tak/nie/opcjonalne <sup>(i)</sup>
- 6.6. Opony i koła
- 6.6.1. Zespoły opona/koło
- (a) w przypadku opon wskazać oznaczenie rozmiaru;
- (b) w przypadku kół wskazać wielkości obręczy i przesunięć koła
- 6.6.1.1. Osie
- 6.6.1.1.1. Oś 1: .....
- 6.6.1.1.2. Oś 2: .....
- itd.
- 6.6.4. Opis urządzeń umożliwiających jazdę na śniegu i zespołów opona/koło na przedniej lub tylnej osi, odpowiednich dla typu pojazdu, zgodnie z zaleceniami producenta: .....
- 9.16. Osłony kół
- 9.16.1. Krótki opis pojazdu w odniesieniu do osłon kół: .....
- 9.16.2. Szczegółowe rysunki osłon kół i ich umiejscowienia w pojeździe, przedstawiające wymiary określone na rys. 1 załącznika II do niniejszego rozporządzenia, z uwzględnieniem najwyższych wartości dla zespołów opona/koło .....

#### Objaśnienia

<sup>(i)</sup> Niepotrzebne skreślić.

<sup>(h)</sup> Jeżeli sposób identyfikacji typu zawiera znaki niemające znaczenia dla opisu typu pojazdu, części lub oddzielnego zespołu technicznego, objętych tym dokumentem informacyjnym do celów homologacji typu, znaki te przedstawia się w dokumentacji symbolem „?” (np. ABC??123??).

<sup>(c)</sup> Sklasyfikowane według definicji zawartych w części A załącznika II do dyrektywy 2007/46/WE.

<sup>(f)</sup> Jeżeli obok wersji z normalną kabiną istnieje wersja z kabiną sypialną, należy podać oba zestawy mas i wymiarów.

<sup>(g)</sup> Norma ISO 612: 1978 – Pojazdy drogowe – Wymiary pojazdów silnikowych i pojazdów ciągniętych – terminy i definicje.

<sup>(84)</sup> Termin nr 6.5.

<sup>(87)</sup> Termin nr 6.2.

<sup>(88)</sup> Termin nr 6.3.

<sup>(h)</sup> Masę kierowcy oraz, jeśli ma to zastosowanie, członka załogi, ocenia się na 75 kg (z czego 68 kg masy osoby w pojeździe i 7 kg masy bagażu zgodnie z normą ISO 2416-1992), zbiornik paliwa jest napełniony w 90 %, a pozostałe układy zawierające płyn (z wyjątkiem układów wód zużytych) są napełnione w 100 % pojemności deklarowanej przez producenta.

## CZĘŚĆ 2

## Świadectwo homologacji typu WE

## WZÓR

Format: A4 (210 × 297 mm)

## ŚWIADECTWO HOMOLOGACJI TYPU WE

Pieczeń organu udzielającego homologacji typu

Zawiadomienie dotyczące:

- |  |   |   |
|--|---|---|
| — homologacji typu WE <sup>(1)</sup>                   | } | typu pojazdu w odniesieniu do osłon kół |
| — rozszerzenia homologacji typu WE <sup>(1)</sup>      |   |   |
| — odmowy udzielenia homologacji typu WE <sup>(1)</sup> |   |   |
| — cofnięcia homologacji typu WE <sup>(1)</sup>         |   |   |

uwzględniając rozporządzenie (UE) nr 1009/2010 ostatnio zmienione rozporządzeniem (UE) nr .../... <sup>(1)</sup>

Numer homologacji typu WE: .....

Powód rozszerzenia: .....

## SEKCJA I

- 0.1. Marka (nazwa handlowa producenta): .....
- 0.2. Typ: .....
- 0.2.1. Nazwy handlowe (o ile występują): .....
- 0.3. Sposób identyfikacji typu, jeśli oznaczono na pojeździe <sup>(2)</sup>: .....
- 0.3.1. Umieszczenie tego oznaczenia: .....
- 0.4. Kategoria pojazdu <sup>(3)</sup>: .....
- 0.5. Nazwa i adres producenta: .....
- 0.8. Nazwy i adresy zakładów montujących: .....
- 0.9. Nazwa i adres przedstawiciela producenta (jeśli istnieje): .....

## SEKCJA II

1. Dodatkowe informacje: zob. uzupełnienie.
2. Placówka techniczna upoważniona do przeprowadzania badań: .....
3. Data sprawozdania z badań: .....
4. Numer sprawozdania z badań: .....
5. Ewentualne uwagi: zob. uzupełnienie.
6. Miejsce: .....
7. Data: .....
8. Podpis: .....

Załączniki: Pakiet informacyjny

Sprawozdanie z badań

<sup>(1)</sup> Niepotrzebne skreślić.<sup>(2)</sup> Jeżeli sposób identyfikacji typu zawiera znaki niemające znaczenia dla opisu typu pojazdu, części lub oddzielnego zespołu technicznego, objętych tym dokumentem informacyjnym do celów homologacji typu, znaki te przedstawia się w dokumentacji symbolem „?” (np. ABC??123??).<sup>(3)</sup> Jak określono w sekcji A załącznika II do dyrektywy 2007/46/WE.

## Uzupełnienie

## do świadectwa homologacji typu WE nr ...

1. Dodatkowe informacje:
  - 1.1. Krótki opis typu pojazdu dotyczący jego budowy, wymiarów, linii i materiałów składowych: .....
  - 1.2. Opis osłon kół: .....
  - 1.3. Zespoły opona/koło (w tym wielkość opony, wielkość obręczy i przesunięcie koła): .....
  - 1.4. Opis typu urządzenia umożliwiającego jazdę na śniegu, które może być zastosowane: .....
  - 1.5. Zespoły opona/koło (w tym wielkość opony, wielkość obręczy i przesunięcie koła), jakie można zastosować wraz z urządzeniem umożliwiającym jazdę na śniegu: .....
2. Osie stale napędzane: oś 1/oś 2/... <sup>(1)</sup>
3. Zawieszenie o regulowanej wysokości: tak/nie <sup>(1)</sup>
4. Osłony kół zdejmowane/niezdejmowane <sup>(1)</sup> w całości/w częściach <sup>(1)</sup>
5. Uwagi: .....

---

<sup>(1)</sup> Niepotrzebne skreślić.

## ZAŁĄCZNIK II

**Wymagania dotyczące osłon kół**

## 1. WYMAGANIA OGÓLNE

- 1.1. Każde koło w pojeździe silnikowym wyposaża się w osłonę koła.
- 1.2. Osłona koła może składać się z części nadwozia lub oddzielnych błotników i jest tak zaprojektowana, aby chronić w możliwie największym stopniu innych użytkowników dróg przed odrzucanymi kamieniami, błotem, lodem, śniegiem i wodą oraz aby ograniczyć niebezpieczeństwo spowodowane kontaktem z kołami w ruchu.

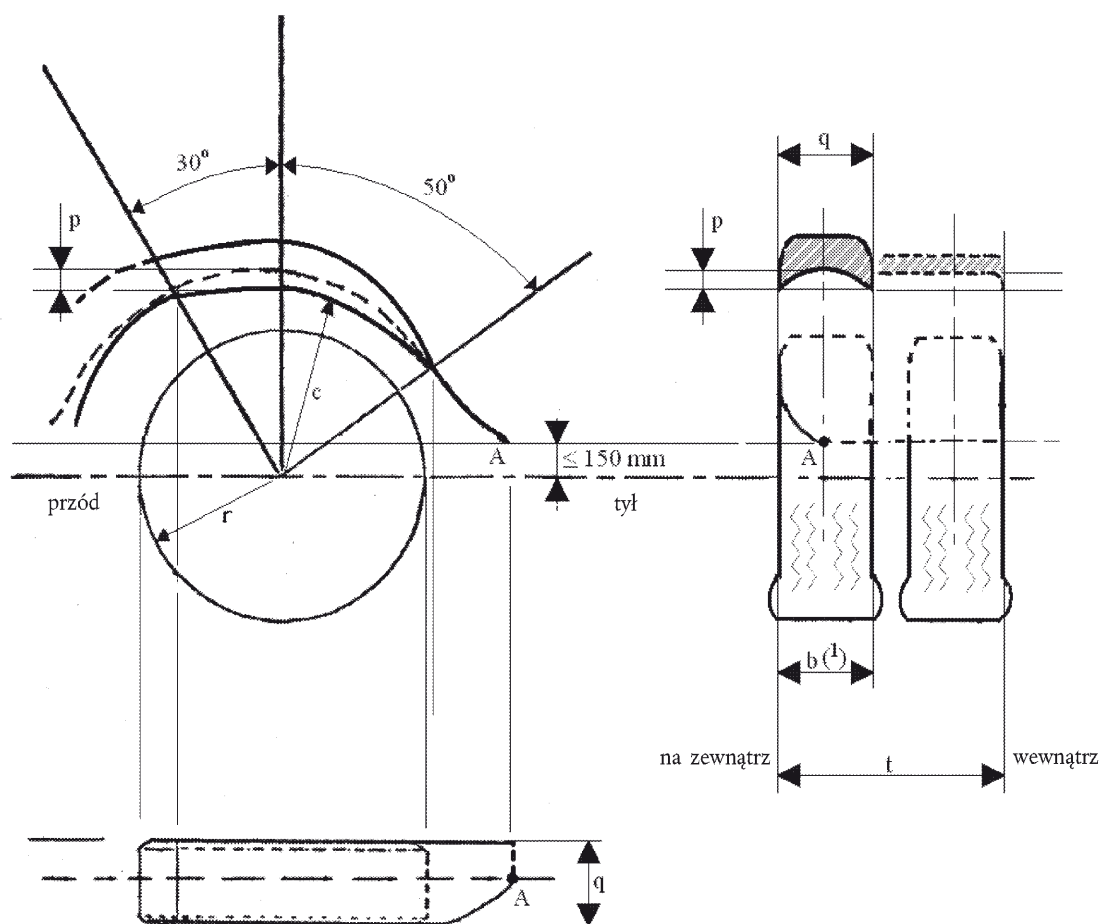
## 2. WYMAGANIA SZCZEGÓŁOWE

- 2.1. Osłony kół muszą spełniać następujące wymagania, przy masie pojazdu dostosowanej do podanej przez producenta masy pojazdu gotowego do jazdy z dodatkowym pasażerem w pierwszym rzędzie miejsc siedzących i przy kołach kierowanych znajdujących się w położeniu na wprost.
- 2.1.1. W części utworzonej przez płaszczyzny promieniowe pod kątem  $30^\circ$  do przodu i  $50^\circ$  do tyłu ze środka kół (zob. rys. 1) całkowita szerokość (q) osłony koła musi być wystarczająca co najmniej do przykrycia całkowitej szerokości opony (b) z uwzględnieniem obwiedni koła jak i najwyższych wartości dla zespołu opona/koło podanych przez producenta. W przypadku kół bliźniaczych uwzględnia się całkowitą szerokość dwóch opon (t).
- 2.1.1.1. Do celów określenia szerokości, o których mowa w pkt 2.1.1, nie uwzględnia się znakowania (oznakowania) i dekoracji, ochronnych obręczy lub ozebrowań na ścianach opony.
- 2.1.2. Tylna część osłony koła nie może się kończyć ponad płaszczyznę poziomą położoną 150 mm ponad oś obrotową kół, a ponadto:
- 2.1.2.1. W przypadku pojedynczych kół, miejsce przecięcia tylnej krawędzi osłony koła z poziomą płaszczyzną określoną w pkt 2.1.2 (zob. rys 1, punkt A) leży na zewnątrz środkowej wzdłużnej płaszczyzny opony.
- 2.1.2.2. W przypadku kół bliźniaczych, miejsce przecięcia tylnej krawędzi osłony koła z poziomą płaszczyzną określoną w pkt 2.1.2 (zob. rys 1, punkt A) przy kole zewnętrznym leży na zewnątrz środkowej wzdłużnej płaszczyzny opony koła zewnętrznego.
- 2.1.3. Obrys i położenie każdej osłony koła są takie, że znajdują się tak blisko opony, jak to możliwe. W szczególności w obrębie części utworzonej przez płaszczyzny promieniowe określonej w pkt 2.1.1 muszą być spełnione następujące wymagania:
- 2.1.3.1. Głębokość (p) wnęki umieszczonej na pionowej płaszczyźnie osi opony, mierzona od zewnętrznej i wewnętrznej krawędzi osłony koła przy pionowej wzdłużnej płaszczyźnie przechodzącej przez środek opony wewnątrz osłony koła, wynosi co najmniej 30 mm. Ta głębokość (p) może być stopniowo zmniejszana do zera w kierunku płaszczyzn promieniowych określonych w pkt 2.1.1.
- 2.1.3.2. Odległość (c) między niższą krawędzią osłony koła a osią przechodzącą przez środek obrotu koła nie może przekraczać  $2 \times r$ , gdzie (r) jest statycznym promieniem opony.
- 2.1.4. W przypadku pojazdów mających regulowaną wysokość zawieszenia wyżej wymienione wymagania muszą być spełnione, gdy pojazd znajduje się w normalnej pozycji gotowej do jazdy określonej przez producenta.
- 2.2. Osłony kół mogą się składać z kilku części, pod warunkiem że po ich złożeniu nie ma żadnych przerw między poszczególnymi częściami oraz wewnątrz nich.
- 2.3. Osłony kół są mocno zamocowane. Jednakże mogą być odłączalne w całości albo w częściach.
3. STOSOWANIE URZĄDZEŃ UMOŻLIWIAJĄCYCH JAZDĘ NA ŚNIEGU
- 3.1. W przypadku pojazdów, w których tylko dwa koła są napędzane, producent musi zaświadczyć, że pojazd został tak zaprojektowany, aby można było zastosować przynajmniej jeden typ urządzenia umożliwiającego jazdę na śniegu na co najmniej jednym z zespołów opona/koło homologowanych dla osi napędzanej pojazdu. Urządzenie umożliwiające jazdę na śniegu i zespoły opona/koło właściwe dla typu pojazdu określone są przez producenta w pkt 6.6.4 dokumentu informacyjnego.

- 3.2. W przypadku pojazdów, w których napędzane są wszystkie koła, łącznie z pojazdami, w których osie napędzane mogą być odłączane ręcznie lub automatycznie, producent musi zaświadczyć, że pojazd został tak zaprojektowany, aby można było zastosować przynajmniej jeden typ urządzenia umożliwiającego jazdę na śniegu na co najmniej jednym z zespołów opona/koło homologowanych dla przynajmniej jednej osi napędzanej tego typu pojazdu, która nie może być odłączana. Urządzenie umożliwiające jazdę na śniegu i zespoły opona/koło właściwe dla typu pojazdu określone są przez producenta w pkt 6.6.4 dokumentu informacyjnego.
- 3.3. Producent pojazdu załącza odpowiednie instrukcje dotyczące właściwego użytkowania określonych urządzeń umożliwiających jazdę na śniegu do instrukcji obsługi pojazdu, a informacje te zostają podane w języku narodowym lub przynajmniej w jednym z języków narodowych kraju, w którym pojazd został oferowany do sprzedaży.

Rysunek 1

## Schemat osłony koła



Uwaga wyjaśniająca

(<sup>1</sup>) Szerokość koła ( $b$ ) ustala się w górnej części opony (przekrój szerokości opony między płaszczyznami promieniowymi, określonej w pkt 2.1.1).

**ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (UE) NR 1010/2010****z dnia 8 listopada 2010 r.****ustanawiające zakaz połowów karmazyna w obszarze NAFO 3M przez statki pływające pod banderą Hiszpanii**

KOMISJA EUROPEJSKA,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

Artykuł 1

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1224/2009 z dnia 20 listopada 2009 r. ustanawiające wspólnotowy system kontroli w celu zapewnienia przestrzegania przepisów wspólnej polityki rybołówstwa<sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 36 ust. 2,**Wyczerpanie kwoty**

Kwotę połowową przyznaną na 2010 r. państwu członkowskiemu określone w załączniku do niniejszego rozporządzenia w odniesieniu do stada w nim określonego uznaje się za wyczerpaną z dniem wymienionym w tym załączniku.

a także mając na uwadze, co następuje:

Artykuł 2

- (1) Rozporządzenie Rady (UE) nr 53/2010 z dnia 14 stycznia 2010 r. ustalające uprawnienia do połowów na 2010 rok dla pewnych stad ryb i grup stad ryb, stosowane na wodach UE oraz w odniesieniu do statków UE na wodach, na których wymagane są ograniczenia połowowe<sup>(2)</sup>, określa kwoty na rok 2010.
- (2) Według informacji przekazanych Komisji statki pływające pod banderą państwa członkowskiego określonego w załączniku do niniejszego rozporządzenia lub zarejestrowane w tym państwie członkowskim wyczerpały kwotę na połowy stada w nim określonego przyznaną na 2010 r.
- (3) Należy zatem zakazać działalności połowowej w odniesieniu do wspomnianego stada,

**Zakazy**

Z dniem określonym w załączniku do niniejszego rozporządzenia zakazuje się działalności połowowej w odniesieniu do stada określonego w załączniku przez statki pływające pod banderą państwa członkowskiego w nim określonego lub zarejestrowane w tym państwie członkowskim. W szczególności zakazuje się zatrzymywania na burcie, przeładunku i wyładunku ryb pochodzących z tego stada złowionych przez te statki po tej dacie.

Artykuł 3

**Wejście w życie**Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie w dniu następującym po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 8 listopada 2010 r.

W imieniu Komisji,  
za Przewodniczącego,  
Fokion FOTIADISDyrektor Generalny ds. Gospodarki Morskiej  
i Rybołówstwa<sup>(1)</sup> Dz.U. L 343 z 22.12.2009, s. 1.<sup>(2)</sup> Dz.U. L 21 z 26.1.2010, s. 1.



## ZAŁĄCZNIK

Nr	8/T&Q
Państwo członkowskie	Hiszpania
Stado	RED/03M.
Gatunek	Karmazyn ( <i>Sebastes spp.</i> )
Obszar	NAFO 3M
Data	13.4.2010

**ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (UE) NR 1011/2010****z dnia 9 listopada 2010 r.****ustanawiające standardowe wartości celne w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw**

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1234/2007 z dnia 22 października 2007 r. ustanawiające wspólną organizację rynków rolnych oraz przepisy szczegółowe dotyczące niektórych produktów rolnych („rozporządzenie o jednolitej wspólnej organizacji rynku”) <sup>(1)</sup>,uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE) nr 1580/2007 z dnia 21 grudnia 2007 r. ustanawiające przepisy wykonawcze do rozporządzeń Rady (WE) nr 2200/96, (WE) nr 2201/96 i (WE) nr 1182/2007 w sektorze owoców i warzyw <sup>(2)</sup>, w szczególności jego art. 138 ust. 1,

a także mając na uwadze, co następuje:

Rozporządzenie (WE) nr 1580/2007 przewiduje, w zastosowaniu wyników wielostronnych negocjacji handlowych Rundy Urugwajskiej, kryteria do ustalania przez Komisję standardowych wartości celnych dla przywozu z krajów trzecich, w odniesieniu do produktów i okresów określonych w części A załącznika XV do wspomnianego rozporządzenia,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

*Artykuł 1*

Standardowe wartości celne w przywozie, o których mowa w art. 138 rozporządzenia (WE) nr 1580/2007, są ustalone w załączniku do niniejszego rozporządzenia.

*Artykuł 2*

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 10 listopada 2010 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 9 listopada 2010 r.

*W imieniu Komisji,  
za Przewodniczącego*

Jean-Luc DEMARTY

*Dyrektor Generalny ds. Rolnictwa i Rozwoju  
Obszarów Wiejskich*<sup>(1)</sup> Dz.U. L 299 z 16.11.2007, s. 1.<sup>(2)</sup> Dz.U. L 350 z 31.12.2007, s. 1.

## ZAŁĄCZNIK

## Standardowe wartości celne w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw

(EUR/100 kg)

Kod CN	Kod krajów trzecich <sup>(1)</sup>	Standardowa stawka celna w przywozie
0702 00 00	AL	46,8
	MA	75,9
	MK	35,0
	TR	95,0
	ZZ	63,2
0707 00 05	EG	161,4
	MK	59,4
	TR	146,1
	ZA	121,6
	ZZ	122,1
0709 90 70	MA	78,8
	TR	143,6
	ZZ	111,2
0805 20 10	MA	71,5
	ZA	149,8
	ZZ	110,7
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	AR	100,3
	HR	47,9
	TR	62,2
	UY	54,2
	ZA	60,7
	ZZ	65,1
0805 50 10	AR	54,2
	BR	83,8
	CL	81,9
	EC	92,5
	TR	69,3
	UY	61,0
	ZA	109,5
	ZZ	78,9
0806 10 10	BR	227,9
	PE	182,7
	TR	157,9
	US	227,8
	ZA	79,2
	ZZ	175,1
0808 10 80	AR	75,7
	AU	149,8
	CA	73,1
	CL	84,2
	CN	82,6
	MK	22,1
	NZ	116,8
	US	118,9
	ZA	83,9
	ZZ	89,7
0808 20 50	CN	41,7
	US	48,2
	ZZ	45,0

<sup>(1)</sup> Nomenklatura krajów ustalona w rozporządzeniu Komisji (WE) nr 1833/2006 (Dz.U. L 354 z 14.12.2006, s. 19). Kod „ZZ” odpowiada „innym pochodzeniom”.

**ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (UE) NR 1012/2010****z dnia 9 listopada 2010 r.****zmieniające ceny reprezentatywne oraz kwoty dodatkowych należności przywozowych w odniesieniu do niektórych produktów w sektorze cukru, ustalone rozporządzeniem (UE) nr 867/2010 na rok gospodarczy 2010/11**

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1234/2007 z dnia 22 października 2007 r. ustanawiające wspólną organizację rynków rolnych oraz przepisy szczegółowe dotyczące niektórych produktów rolnych („rozporządzenie o jednolitej wspólnej organizacji rynku”) <sup>(1)</sup>,uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE) nr 951/2006 z dnia 30 czerwca 2006 r. ustanawiające szczegółowe zasady wykonania rozporządzenia Rady (WE) nr 318/2006 w odniesieniu do handlu z państwami trzecimi w sektorze cukru <sup>(2)</sup>, w szczególności jego art. 36 ust. 2 akapit drugi zdanie drugie,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Kwoty cen reprezentatywnych oraz dodatkowych należności stosowanych przy przywozie cukru białego, cukru

surowego oraz niektórych syropów zostały ustalone na rok gospodarczy 2010/11 rozporządzeniem Komisji (UE) nr 867/2010 <sup>(3)</sup>. Te ceny i kwoty zostały ostatnio zmienione rozporządzeniem Komisji (UE) nr 1007/2010 <sup>(4)</sup>.

- (2) Zgodnie z zasadami i warunkami określonymi w rozporządzeniu (WE) nr 951/2006 dane, którymi dysponuje obecnie Komisja, stanowią podstawę do korekty wymienionych kwot,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

**Artykuł 1**

Ceny reprezentatywne i dodatkowe należności celne mające zastosowanie w ramach przywozu produktów, o których mowa w art. 36 rozporządzenia (WE) nr 951/2006, ustalone na rok gospodarczy 2010/11 rozporządzeniem (UE) nr 867/2010, zostają zmienione zgodnie z załącznikiem do niniejszego rozporządzenia.

**Artykuł 2**

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 10 listopada 2010 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 9 listopada 2010 r.

*W imieniu Komisji,  
za Przewodniczącego*

Jean-Luc DEMARTY

*Dyrektor Generalny ds. Rolnictwa i Rozwoju  
Obszarów Wiejskich*<sup>(1)</sup> Dz.U. L 299 z 16.11.2007, s. 1.<sup>(2)</sup> Dz.U. L 178 z 1.7.2006, s. 24.<sup>(3)</sup> Dz.U. L 259 z 1.10.2010, s. 3.<sup>(4)</sup> Dz.U. L 291 z 9.11.2010, s. 45.

## ZAŁĄCZNIK

**Zmienione kwoty cen reprezentatywnych i dodatkowych należności celnych przywozowych dla cukru białego, cukru surowego oraz produktów objętych kodem CN 1702 90 95, obowiązujące od dnia 10 listopada 2010 r.**

(EUR)

Kod CN	Kwota ceny reprezentatywnej za 100 kg netto produktu	Kwota dodatkowej należności za 100 kg netto produktu
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	63,80	0,00
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	63,80	0,00
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	63,80	0,00
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	63,80	0,00
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	55,14	0,93
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	55,14	0,00
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	55,14	0,00
1702 90 95 <sup>(3)</sup>	0,55	0,19

<sup>(1)</sup> Stawka dla jakości standardowej określonej w pkt III załącznika IV do rozporządzenia (WE) nr 1234/2007.

<sup>(2)</sup> Stawka dla jakości standardowej określonej w pkt II załącznika IV do rozporządzenia (WE) nr 1234/2007.

<sup>(3)</sup> Stawka dla zawartości sacharozy wynoszącej 1 %.

# DYREKTYWY

## DYREKTYWA KOMISJI 2010/74/UE

z dnia 9 listopada 2010 r.

zmieniająca dyrektywę 98/8/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w celu rozszerzenia włączenia ditlenku węgla jako substancji czynnej do załącznika I do tej dyrektywy na produkty typu 18

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając dyrektywę 98/8/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 16 lutego 1998 r. dotyczącą wprowadzania do obrotu produktów biobójczych<sup>(1)</sup>, w szczególności jej art. 16 ust. 2 akapit drugi,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W rozporządzeniu Komisji (WE) nr 1451/2007 z dnia 4 grudnia 2007 r. w sprawie drugiej fazy 10-letniego programu pracy określonego w art. 16 ust. 2 dyrektywy 98/8/WE Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej wprowadzania do obrotu produktów biobójczych<sup>(2)</sup> ustanowiono wykaz substancji czynnych, które mają zostać poddane ocenie w celu ich ewentualnego włączenia do załącznika I, IA lub IB do dyrektywy 98/8/WE. Wykaz ten obejmuje ditlenek węgla.
- (2) W dyrektywie Komisji 2008/75/WE z dnia 24 lipca 2008 r. zmieniającej dyrektywę 98/8/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w celu włączenia ditlenku węgla jako substancji czynnej do załącznika I do tej dyrektywy<sup>(3)</sup> włączono ditlenek węgla jako substancję czynną do załącznika I do dyrektywy 98/8/WE pod kątem stosowania w produktach typu 14, „rodentycydy”, zgodnie z definicją w załączniku V do dyrektywy 98/8/WE.
- (3) Na mocy rozporządzenia (WE) nr 1451/2007 ditlenek węgla został oceniony zgodnie z art. 11 ust. 2 dyrektywy 98/8/WE pod kątem stosowania w produktach typu 18, „insektycydy, akarycydy i produkty stosowane w celu zwalczania innych stawonogów”, zgodnie z definicją w załączniku V do tej dyrektywy.
- (4) Francja została wyznaczona jako państwo członkowskie pełniące rolę sprawozdawcy i w dniu 19 lutego 2008 r. przedłożyła Komisji sprawozdanie właściwego organu, wraz z zaleceniem, zgodnie z art. 14 ust. 4 i 6 rozporządzenia (WE) nr 1451/2007.
- (5) Sprawozdanie właściwego organu zostało poddane przeglądowi przez państwa członkowskie i Komisję. Zgodnie z art. 15 ust. 4 rozporządzenia (WE) nr 1451/2007 w

dniu 27 maja 2010 r. wyniki przeglądu zostały włączone do sprawozdania z oceny przez Stały Komitet ds. Produktów Biobójczych.

- (6) Na podstawie przeprowadzonych badań można oczekiwać, że produkty biobójcze zawierające ditlenek węgla, stosowane jako insektycydy, akarycydy i produkty stosowane w celu zwalczania innych stawonogów, spełniają wymogi ustanowione w art. 5 dyrektywy 98/8/WE. Należy zatem rozszerzyć włączenie ditlenku węgla do załącznika I do tej dyrektywy na powyższe produkty.
- (7) Nie wszystkie potencjalne zastosowania zostały ocenione na poziomie UE. Dlatego stosowne jest, aby państwa członkowskie dokonały oceny tych scenariuszy zastosowań lub narażenia oraz tych zagrożeń w odniesieniu do środowisk i populacji, które nie zostały uwzględnione w odpowiedni sposób w ocenie ryzyka na poziomie UE, oraz aby w momencie wydawania zezwoleń na produkty zapewniły podjęcie odpowiednich środków lub nałożenie obowiązku spełnienia szczególnych warunków w celu ograniczenia stwierdzonych zagrożeń do dopuszczalnego poziomu.
- (8) W świetle wniosków ze sprawozdania z oceny konieczne jest wprowadzenie, na poziomie wydawania zezwoleń na produkty zawierające ditlenek węgla i stosowane jako insektycydy, akarycydy i produkty stosowane w celu zwalczania innych stawonogów, wymogu stosowania środków ograniczających ryzyko do dopuszczalnego poziomu, zgodnie z art. 5 dyrektywy 98/8/WE i załącznikiem VI do tej dyrektywy. W szczególności należy wprowadzić wymogi określające, że produkty powinny być sprzedawane jedynie odpowiednio przeszkolonym użytkownikom profesjonalnym i tylko przez nich stosowane, oraz że podjęto odpowiednie środki w celu ochrony operatorów, aby zapewnić minimalne ryzyko, z uwzględnieniem udostępnienia środków ochrony indywidualnej w razie potrzeby; oraz że podjęte zostaną odpowiednie środki w celu ochrony osób postronnych, takie jak zamknięcie obszaru poddanego działaniu produktu w trakcie fumigacji.
- (9) Ważne jest, aby przepisy niniejszej dyrektywy były stosowane jednocześnie we wszystkich państwach członkowskich tak, aby zapewnić równe traktowanie produktów biobójczych zawierających substancję czynną ditlenek węgla na rynku oraz właściwe ogólne funkcjonowanie rynku produktów biobójczych.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 123 z 24.4.1998, s. 1.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 325 z 11.12.2007, s. 3.

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 197 z 25.7.2008, s. 54.

- (10) Należy przewidzieć odpowiednią ilość czasu zanim substancja czynna zostanie włączona do załącznika I, aby umożliwić państwom członkowskim i zainteresowanym stronom przygotowanie się do spełnienia nowych wymogów wynikających z włączenia oraz aby zagwarantować wnioskodawcom, którzy przygotowali dokumenty, możliwość pełnego wykorzystania 10-letniego okresu ochrony informacji, który – zgodnie z art. 12 ust. 1 lit. c) ppkt (ii) dyrektywy 98/8/WE – rozpoczyna się od dnia włączenia.
- (11) Po włączeniu państwom członkowskim należy przyznać odpowiedni okres na wprowadzenie w życie przepisów art. 16 ust. 3 dyrektywy 98/8/WE.
- (12) Należy zatem odpowiednio zmienić dyrektywę 98/8/WE.
- (13) Środki przewidziane w niniejszej dyrektywie są zgodne z opinią Stałego Komitetu ds. Produktów Biobójczych,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

#### Artykuł 1

W załączniku I do dyrektywy 98/8/WE wprowadza się zmiany zgodnie z załącznikiem do niniejszej dyrektywy.

#### Artykuł 2

### Transpozycja

1. Państwa członkowskie przyjmują i publikują najpóźniej do dnia 31 października 2011 r. przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne niezbędne do wykonania niniejszej dyrektywy.

Państwa członkowskie stosują te przepisy od dnia 1 listopada 2012 r.

Przepisy przyjęte przez państwa członkowskie zawierają odniesienie do niniejszej dyrektywy lub odniesienie takie towarzyszy ich urzędowej publikacji. Metody dokonywania takiego odniesienia określone są przez państwa członkowskie.

2. Państwa członkowskie przekazują Komisji teksty podstawowych przepisów prawa krajowego, przyjętych w dziedzinie objętej niniejszą dyrektywą.

#### Artykuł 3

Niniejsza dyrektywa wchodzi w życie dwudziestego dnia po jej opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

#### Artykuł 4

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do państw członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 9 listopada 2010 r.

W imieniu Komisji  
José Manuel BARROSO  
Przewodniczący

## ZAAŁĄCZNIK

Do załącznika I do dyrektywy 98/8/WE dodaje się następującą pozycję nr „7”:

Nr	Nazwa zwyczajowa	Nazwa IUPAC numery identyfikacyjne	Minimalna czystość substancji czynnej w produkcie biobójczym wprowadzonym do obrotu	Data włączenia	Termin zapewnienia zgodności z art. 16 ust. 3 (oprócz produktów zawierających więcej niż jedną substancję czynną; w przypadku takich produktów obowiązuje termin zapewnienia zgodności z art. 16 ust. 3 określony w ostatniej z decyzji dotyczących włączenia substancji czynnych wchodzących w skład danego produktu)	Data wygaśnięcia włączenia	Typ produktu	Przepisy szczegółowe (*)
			„990 ml/l	1 listopada 2012 r.	31 października 2014 r.	31 października 2022 r.	18	<p>Przy dokonywaniu oceny wniosku o zezwolenie na stosowanie produktu zgodnie z art. 5 i załącznikiem VI państwa członkowskie dokonują, jeśli jest to właściwe dla określonego produktu, oceny tych scenariuszy zastosowań lub narażenia oraz ryzyka w odniesieniu do środowisk i populacji nieuwzględnionych w odpowiedni sposób w ocenie ryzyka na poziomie UE.</p> <p>Przy wydawaniu zezwolenia na dany produkt państwa członkowskie dokonują oceny ryzyka i następnie zapewniają podjęcie właściwych środków lub nałożenie szczególnych wymogów w celu ograniczenia stwierdzonego ryzyka.</p> <p>Państwa członkowskie dbają o to, aby zezwolenia spełniały następujące warunki:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>(1) Produkt może być sprzedawany jedynie odpowiednio przeszkolonym użytkownikom profesjonalnym i tylko przez nich stosowany.</li> <li>(2) Podejmuje się odpowiednie środki w celu ochrony operatorów, aby zapewnić minimalne ryzyko, z uwzględnieniem dostępności środków ochrony indywidualnej w razie potrzeby.</li> <li>(3) Podejmuje się odpowiednie środki w celu ochrony osób postronnych, takie jak zamknięcie obszaru poddanego działaniu produktu w trakcie fumigacji.”</li> </ol>

(\*) Do celów wdrożenia wspólnych zasad załącznika VI, zawartość sprawozdań z oceny i wnioski z nich są dostępne na stronie internetowej Komisji: <http://ec.europa.eu/comm/environment/biocides/index.htm>



# DECYZJE

## DECYZJA RADY 2010/677/WPZiB

z dnia 8 listopada 2010 r.

### uchylająca wspólne stanowisko 98/409/WPZiB w sprawie Sierra Leone

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 29,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W dniu 29 czerwca 1998 r. Rada przyjęła wspólne stanowisko 98/409/WPZiB w sprawie Sierra Leone<sup>(1)</sup> w celu wykonania środków nałożonych rezolucją Rady Bezpieczeństwa Organizacji Narodów Zjednoczonych (zwanej dalej „RB ONZ”) nr 1171(1998).
- (2) W dniu 28 stycznia 2008 r. Rada przyjęła wspólne stanowisko 2008/81/WPZiB zmieniające wspólne stanowisko 98/409/WPZiB<sup>(2)</sup> w celu wykonania środków nałożonych rezolucją RB ONZ nr 1793(2007), w której przewidziano wyłączenie ze środków nałożonych na mocy ust. 5 rezolucji RB ONZ nr 1171(1998).
- (3) W dniu 29 września 2010 r. RB ONZ przyjęła rezolucję nr 1940(2010) uchylającą rezolucję RB ONZ nr 1171(1998).

- (4) W związku z tym należy uchylić wspólne stanowisko 98/409/WPZiB,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

#### Artykuł 1

Niniejszym uchyla się wspólne stanowisko 98/409/WPZiB.

#### Artykuł 2

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem jej przyjęcia.

Sporządzono w Brukseli dnia 8 listopada 2010 r.

W imieniu Rady  
M. WATHELET  
Przewodniczący

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 187 z 1.7.1998, s. 1.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 24 z 29.1.2008, s. 54.

## DECYZJA KOMISJI

z dnia 5 listopada 2010 r.

**dotycząca wkładu finansowego Unii na rzecz skoordynowanego programu monitorowania występowania *Listeria monocytogenes* w niektórych rodzajach żywności gotowej do spożycia przeprowadzanego w państwach członkowskich**

(notyfikowana jako dokument nr C(2010) 7516)

(2010/678/UE)

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie (WE) nr 882/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 29 kwietnia 2004 r. w sprawie kontroli urzędowych przeprowadzanych w celu sprawdzenia zgodności z prawem paszowym i żywnościowym oraz regułami dotyczącymi zdrowia zwierząt i dobrostanu zwierząt<sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 66,

uwzględniając dyrektywę 2003/99/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 listopada 2003 r. w sprawie monitorowania chorób odzwierzęcych i odzwierzęcych czynników chorobotwórczych<sup>(2)</sup>, w szczególności jej art. 5,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenie (WE) nr 882/2004 ustanawia między innymi procedury regulujące wkład finansowy Unii na środki niezbędne do zapewnienia stosowania rozporządzenia (WE) nr 882/2004.
- (2) Dyrektywa 2003/99/WE przewiduje możliwość ustanowienia skoordynowanych programów monitorowania, zwłaszcza w przypadku określenia szczególnych potrzeb w celu oceny ryzyka lub ustanowienia wartości referencyjnych w odniesieniu do chorób odzwierzęcych i odzwierzęcych czynników chorobotwórczych.
- (3) Europejski Urząd ds. Bezpieczeństwa Żywności (EFSA) oraz Europejskie Centrum ds. Zapobiegania i Kontroli Chorób (ECDC) opublikowały sprawozdania w sprawie tendencji w chorobach odzwierzęcych i ich źródeł, odzwierzęcych czynników chorobotwórczych oraz oporności przeciwdrobnoustrojowej w Unii w 2006 r.<sup>(3)</sup> i 2007 r.<sup>(4)</sup> (sprawozdania EFSA-ECDC). Według tych sprawozdań w 2006 r. w 25 państwach członkowskich odnotowano łącznie 1 588 przypadków listeriozy (*Listeria monocytogenes*) u ludzi. Ponadto w 2007 r. odnotowano 1 558 takich przypadków w 26 państwach

członkowskich. W sprawozdaniach wykazano również znaczny wzrost występowania takich przypadków u ludzi w latach 2001–2006. Choroba jest często ciężka, a umieralność wysoka.

- (4) Fakt, że *Listeria monocytogenes* jest w stanie rozmnażać się w żywności różnego rodzaju już w temperaturach tak niskich jak 2–4°C, sprawia, iż występowanie *Listeria monocytogenes* w żywności gotowej do spożycia ze stosunkowo długim okresem przydatności do spożycia jest szczególnie niepokojące.
- (5) Zgodnie z rozporządzeniem Komisji (WE) nr 2073/2005 z dnia 15 listopada 2005 r. w sprawie kryteriów mikrobiologicznych dotyczących środków spożywczych<sup>(5)</sup> podmioty prowadzące przedsiębiorstwa spożywcze mają przestrzegać kryteriów bezpieczeństwa żywności dotyczących *Listeria monocytogenes* dla żywności gotowej do spożycia w ramach dobrej praktyki higienicznej oraz analizy zagrożeń i krytycznych punktów kontroli (HACCP).
- (6) W sprawozdaniach EFSA-ECDC wskazano, że najwyższy odsetek przypadków niezgodności z kryteriami dotyczącymi *Listeria monocytogenes* odnotowano w gotowych do spożycia serach, produktach rybołówstwa oraz wyrobach mięsnych poddawanych obróbce cieplnej.
- (7) Ludzie są narażeni na *Listeria monocytogenes* głównie na drodze kontaktu z żywnością. Dlatego też występowanie i poziom zanieczyszczenia *Listeria monocytogenes* produktów rybołówstwa gotowych do spożycia, serów oraz wyrobów mięsnych poddawanych obróbce cieplnej powinny zostać oszacowane w zharmonizowany i porównywalny sposób przy pomocy skoordynowanego programu monitorowania na poziomie handlu detalicznego we wszystkich państwach członkowskich.
- (8) Na wzrost *Listeria monocytogenes* w produkcie gotowym do spożycia mają wpływ pH, aktywność wody oraz temperatura przechowywania produktu. Możliwe jest stworzenie modelu do oszacowania wzrostu *Listeria monocytogenes* w produkcie gotowym do spożycia w różnych warunkach temperaturowych.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 165 z 30.4.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 325 z 12.12.2003, s. 31.

<sup>(3)</sup> Dziennik EFSA (2007), s. 130.

<sup>(4)</sup> Dziennik EFSA (2009), s. 223.

<sup>(5)</sup> Dz.U. L 338 z 22.12.2005, s. 1.

- (9) W przypadku braku stosownych definicji w prawodawstwie unijnym należy stosować definicje z Kodeksu Żywnościowego, z ogólnej normy dotyczącej sera (CODEX STAN 283-1978, zmiana z 2008 r.) oraz z Kodeksu Żywnościowego, z normy grupowej dotyczącej sera niedojrzewającego, w tym sera świeżego (CODEX STAN 221-2001, zmiana z 2008 r.) wydanych przez Komisję Codex Alimentarius w celu zapewnienia zharmonizowanego podejścia w definiowaniu serów gotowych do spożycia.
- (10) W maju 2009 r. grupa zadaniowa EFSA ds. gromadzenia danych o chorobach odzwierzęcych przyjęła sprawozdanie w sprawie proponowanych specyfikacji technicznych dotyczących skoordynowanego programu monitorowania *Listeria monocytogenes* w niektórych kategoriach żywności gotowej do spożycia na poziomie handlu detalicznego w UE <sup>(1)</sup>.
- (11) Aby w dalszym stopniu zharmonizować etap pobierania próbek, próbki pobiera się na poziomie detalicznym, obejmującym sklepy, supermarkety i inne podobne punkty sprzedaży, które sprzedają towary bezpośrednio konsumentowi końcowemu.
- (12) Dane zgromadzone w ramach skoordynowanego programu monitoringu nie powinny być wykorzystywane do innych celów niż ten program bez wcześniejszego uzgodnienia z państwami członkowskimi w celu zagwarantowania poufności danych.
- (13) Ze względu na duże znaczenie gromadzenia porównywalnych danych dotyczących występowania *Listeria monocytogenes* w żywności gotowej do spożycia należy przyznać wkład finansowy Unii na prowadzenie takiego skoordynowanego programu monitorowania.
- (14) Aby ułatwić pobieranie próbek i przeprowadzanie analiz w ramach skoordynowanego programu w zharmonizowany sposób, biorąc pod uwagę ewentualne różnice w ramach czasowych pomiędzy państwami członkowskimi, należy ustalić początek i czas trwania programu.
- (15) Wkład finansowy Unii powinien zostać przyznany, pod warunkiem że skoordynowany program monitorowania jest przeprowadzany zgodnie z niniejszą decyzją oraz pod warunkiem dostarczenia przez właściwe organy wszelkich niezbędnych informacji w terminach w niej przewidzianych.
- (16) Dla większej wydajności administracyjnej wszelkie wydatki przedstawione w celu uzyskania wkładu finansowego Unii powinny być wyrażone w euro. Zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 1290/2005 z dnia 21 czerwca 2005 r. w sprawie finansowania wspólnej polityki rolnej <sup>(2)</sup> kursem wymiany dla wydatków w walucie innej niż euro powinien być ostatni kurs ustalony przez Europejski Bank Centralny przed pierwszym dniem miesiąca, w którym dane państwo członkowskie złożyło wniosek o zwrot kosztów.
- (17) Niniejsza decyzja stanowi decyzję finansową w rozumieniu art. 75 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich <sup>(3)</sup> (rozporządzenie finansowe) oraz art. 90 szczegółowych zasad wykonania rozporządzenia finansowego oraz art. 15 wewnętrznych zasad wykonywania budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich.
- (18) Środki przewidziane w niniejszej decyzji są zgodne z opinią Stałego Komitetu ds. Łańcucha Żywnościowego i Zdrowia Zwierząt,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

#### Artykuł 1

##### Przedmiot

Niniejsza decyzja ustanawia skoordynowany program monitorowania występowania *Listeria monocytogenes* w niektórych kategoriach żywności gotowej do spożycia wymienionych w art. 2 na poziomie handlu detalicznego oraz zasady przyznawania wkładu finansowego Unii państwom członkowskim w celu jego wdrażania.

#### Artykuł 2

##### Zakres i czas trwania skoordynowanego programu monitorowania

1. Państwa członkowskie przeprowadzają skoordynowany program monitorowania w celu oceny występowania *Listeria monocytogenes* w następujących kategoriach żywności gotowej do spożycia, w próbkach wybieranych losowo na poziomie handlu detalicznego:

- a) pakowane (niemrożone) wędzone na ciepło lub zimno ryby lub produkty rybne „Gravad”;
- b) sery miękkie i półmiękkie, z wyłączeniem serów świeżych;
- c) pakowane wyroby mięsne poddawane obróbce cieplnej.

2. Pobieranie próbek w ramach skoordynowanego programu monitorowania określonego w ust. 1 zostanie przeprowadzone w okresie rozpoczynającym się w 2010 r. i trwającym przynajmniej 12 miesięcy.

#### Artykuł 3

##### Definicje

Dla celów niniejszej decyzji stosuje się następujące definicje:

- 1) „żywność gotowa do spożycia” oznacza żywność gotową do spożycia zgodnie z definicją w art. 2 lit. g) rozporządzenia (WE) nr 2073/2005;
- 2) „okres przydatności do spożycia” oznacza okres przydatności do spożycia zgodnie z definicją w art. 2 lit. f) rozporządzenia (WE) nr 2073/2005;

<sup>(1)</sup> Dziennik EFSA (2009) 300, s. 1.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 209 z 11.8.2005, s. 1.

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 248 z 16.9.2002, s. 1.

- 3) „partia” oznacza partię zgodnie z definicją w art. 2 lit. e) rozporządzenia (WE) nr 2073/2005;
- 4) „handel detaliczny” oznacza handel detaliczny zgodnie z definicją w art. 3 ust. 7 rozporządzenia (WE) nr 178/2002 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 28 stycznia 2002 r. ustanawiającego ogólne zasady i wymagania prawa żywnościowego, powołującego Europejski Urząd ds. Bezpieczeństwa Żywności oraz ustanawiającego procedury w zakresie bezpieczeństwa żywności<sup>(1)</sup>; jednakże na potrzeby niniejszej decyzji handel detaliczny obejmuje wyłącznie sklepy, supermarkety i inne podobne punkty sprzedaży sprzedające bezpośrednio konsumentowi końcowemu; nie obejmuje on terminali dystrybucyjnych, centrów dystrybucji, działalności cateringowej, cateringu instytucjonalnego, stołówek zakładowych, restauracji ani innych podobnych działań związanych z usługami żywnościowymi oraz hurtowni;
- 5) „przetwarzanie” oznacza przetwarzanie zgodnie z definicją w art. 2 ust. 1 lit. m) rozporządzenia (WE) nr 852/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 29 kwietnia 2004 r. w sprawie higieny środków spożywczych<sup>(2)</sup>;
- 6) „wyroby mięsne” oznaczają wyroby mięsne zgodnie z definicją w pkt 7.1 załącznika I do rozporządzenia (WE) nr 853/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 29 kwietnia 2004 r. ustanawiającego szczególne przepisy dotyczące higieny w odniesieniu do żywności pochodzenia zwierzęcego<sup>(3)</sup>;
- 7) „kraj produkcji” oznacza kraj wskazany na znaku identyfikacyjnym przewidzianym w załączniku II sekcja I część B pkt 6 do rozporządzenia (WE) nr 853/2004;
- 8) „żywność pakowana” oznacza żywność, której cała powierzchnia została przykryta przepuszczalnym lub nieprzepuszczalnym materiałem do pakowania w celu zapobieżenia bezpośredniemu kontaktowi żywności ze środowiskiem;
- 9) „żywność pakowana w atmosferze modyfikowanej” oznacza żywność, która została opakowana i hermetycznie zamknięta po usunięciu z opakowania powietrza i zastąpieniu go ściśle kontrolowaną mieszaniną gazów składającą się z dwutlenku węgla, tlenu lub azotu;
- 10) „żywność pakowana próżniowo” oznacza żywność, która została opakowana i hermetycznie zamknięta po usunięciu powietrza z opakowania;
- 11) „wędzone ryby” oznaczają ryby konserwowane poprzez wędzenie;
- 12) „produkty rybne »Gravad«” oznaczają ryby peklowane w soli i cukrze bez obróbki cieplnej;
- 13) „sery dojrzewające” oznaczają sery, które nie są gotowe do spożycia wkrótce po wytworzeniu, lecz muszą być przechowywane przez taki okres czasu, w takiej temperaturze i w takich warunkach, które wywołają niezbędne zmiany biochemiczne i fizyczne charakterystyczne dla danego sera;
- 14) „sery miękkie” oznaczają sery, w których zawartość wilgoci w masie beztłuszczowej jest wyższa niż 67 %;
- 15) „sery półmiękkie” oznaczają sery o konsystencji tylko nieco twardszej od serów miękkich. Procentowa zawartość wilgoci w tych serach wynosi w masie beztłuszczowej 62–67 %. Charakteryzuje je jędrna, lecz elastyczna konsystencja;
- 16) „dojrzewające sery pleśniowe” oznaczają sery, których dojrzewanie obejmuje przede wszystkim wystąpienie charakterystycznego wzrostu pleśni wewnątrz lub na powierzchni sera;
- 17) „dojrzewające sery maziowe” oznaczają sery, których skórka w trakcie dojrzewania lub po nim została poddana obróbce lub naturalnie skolonizowana odpowiednimi kulturami mikroorganizmów, np. *Penicillium candidum* lub *Brevibacterium linens*. Powstała w ten sposób warstwa maziowa stanowi część skórki;
- 18) „dojrzewające sery solankowe” oznaczają sery dojrzewające i przechowywane w solance do momentu ich sprzedaży lub pakowania;
- 19) „sery świeże” oznaczają sery twarogowe, które nie podlegają dojrzewaniu, np. serek wiejski, mozzarella, ricotta i twaróg. Sery świeże nie są objęte niniejszym skoordynowanym programem monitorowania.

#### Artykuł 4

#### **Pobieranie próbek, analizy i rejestrowanie danych przez państwa członkowskie**

1. Pobieranie próbek przeprowadzane jest przez właściwy organ lub pod jego nadzorem.
2. Krajowe laboratoria referencyjne w zakresie *Listeria monocytogenes* wykonują analizy na obecność *Listeria monocytogenes*, analizy pH oraz aktywności wody.
3. Właściwy organ może też wyznaczyć inne laboratoria niż krajowe laboratoria referencyjne, które są akredytowane i zaangażowane w urzędowe kontrole w zakresie *Listeria monocytogenes*, do przeprowadzenia analiz na obecność *Listeria monocytogenes*, analiz pH oraz aktywności wody.
4. Pobieranie próbek i analizy, o których mowa w ust. 1, 2 i 3, oraz rejestrowanie wszystkich istotnych danych odbywa się zgodnie ze specyfikacjami technicznymi określonymi w załączniku I.
5. Liczba próbek do pobrania w poszczególnych kategoriach żywności gotowej do spożycia w każdym państwie członkowskim jest określona w załączniku II.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 31 z 1.2.2002, s. 1.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 139 z 30.4.2004, s. 1.

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 139 z 30.4.2004, s. 55.

## Artykuł 5

**Gromadzenie, ocena, sprawozdawczość i wykorzystanie danych na poziomie Unii**

1. Państwo członkowskie gromadzi i ocenia rezultaty pobierania próbek oraz wyniki analiz na obecność *Listeria monocytogenes*, analiz pH oraz aktywności wody przewidzianych w art. 4 ust. 1, 2 i 3 niniejszej decyzji.

Wyniki te, ich ocena oraz wszelkie istotne dane są dołączane do sprawozdania końcowego z realizacji skoordynowanego programu monitorowania, które przekazywane jest Komisji przed dniem 31 maja 2012 r.

2. Do dnia 30 listopada 2010 r. Komisja ustala format słownika danych i formularzy gromadzenia danych, które będą stosowane przez właściwe organy przy sporządzaniu sprawozdania, o którym mowa w ust. 1.

3. Komisja przekazuje sprawozdania końcowe, o których mowa w ust. 1, do Europejskiego Urzędu ds. Bezpieczeństwa Żywności (EFSA), który je analizuje, opracowuje predyktywne modele zgodności z kryteriami bezpieczeństwa żywności dotyczącymi *Listeria monocytogenes* oraz wzrostu mikroorganizmów w różnych warunkach przechowywania i w okresie sześciu miesięcy wydaje sprawozdanie podsumowujące.

4. Jakikolwiek użycie danych dostarczonych przez państwa członkowskie w celach innych niż związane ze skoordynowanym programem monitorowania wymaga uprzedniej zgody tych państw członkowskich.

5. Dane oraz wyniki podaje się do publicznej wiadomości w formie zapewniającej poufność poszczególnych wyników.

## Artykuł 6

**Warunki przyznawania wkładu finansowego Unii**

1. Wkład finansowy Unii w całkowitej wysokości 1 555 300 EUR z pozycji budżetu 17 04 07 01 na pokrycie kosztów gromadzenia i oceny próbek oraz sprawozdawczości, przewidzianych w art. 5 ust. 1, które są związane z analizami przewidzianymi w art. 4 ust. 2, przyznawany jest państwu członkowskim do maksymalnej kwoty przewidzianej na współfinansowanie określonej w załączniku III.

2. Wkład finansowy Unii, o którym mowa w ust. 1, wypłacany jest każdemu państwu członkowskiemu, o ile realizacja skoordynowanego programu monitorowania jest zgodna z właściwymi przepisami prawa unijnego, m.in. z przepisami dotyczącymi konkurencji i zamówień publicznych oraz z zastrzeżeniem spełnienia następujących warunków:

Sprawozdanie końcowe z realizacji skoordynowanego programu monitorowania musi zostać przekazane Komisji przed dniem 31 maja 2012 r.; sprawozdanie takie musi obejmować:

(i) wszystkie informacje wyszczególnione w załączniku I część D;

(ii) dowody poniesienia przez państwa członkowskie wydatków na przeprowadzenie analiz; dowody te powinny zawierać co najmniej informacje określone w załączniku IV.

3. W przypadku złożenia po terminie sprawozdania końcowego, o którym mowa w ust. 2, wkład finansowy Unii ulega obniżeniu o 25 % z dniem 1 lipca 2012 r., o 50 % z dniem 1 sierpnia 2012 r. i o 100 % z dniem 1 września 2012 r.

## Artykuł 7

**Maksymalna wysokość zwrotu kosztów**

Maksymalne kwoty wkładu finansowego Unii, które mają zostać zwrócone państwom członkowskim na pokrycie kosztów gromadzenia i oceny próbek oraz sprawozdawczości, przewidzianych w art. 5 ust. 1, nie przekraczają następujących kwot:

- do 60 EUR za każdą pobraną i ocenioną próbkę, opisaną w sprawozdaniu w sprawie wykrycia *Listeria monocytogenes*;
- do 60 EUR za każdą pobraną i ocenioną próbkę, opisaną w sprawozdaniu w sprawie oznaczenia *Listeria monocytogenes*;
- do 15 EUR za każdą pobraną i ocenioną próbkę, opisaną w sprawozdaniu w sprawie analizy poziomu pH;
- do 20 EUR za każdą pobraną i ocenioną próbkę, opisaną w sprawozdaniu w sprawie analizy aktywności wody ( $a_w$ ).

## Artykuł 8

**Kurs wymiany dla wydatkowania**

Jeśli wydatki danego państwa członkowskiego wyrażone są w innej walucie niż euro, państwo to dokonuje przeliczenia na euro, stosując ostatni kurs wymiany ustalony przez Europejski Bank Centralny przed pierwszym dniem miesiąca, w którym dane państwo członkowskie złożyło wniosek.

## Artykuł 9

**Adresaci**

Niniejsza decyzja skierowana jest do państw członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 5 listopada 2010 r.

W imieniu Komisji

John DALLI

Członek Komisji

## ZAŁĄCZNIK I

(o którym mowa w art. 4 ust. 4)

## CZĘŚĆ A

## OPERAT LOSOWANIA

**1. Produkty, których próbki należy pobrać**

Próbki pobiera się na poziomie handlu detalicznego z następujących kategorii żywności gotowej do spożycia:

**1.1. Pakowane (niemrożone) wędzone na ciepło lub zimno ryby lub produkty rybne „Gravad”**

Produkty należące do tej kategorii muszą być pakowane próżniowo lub w atmosferze modyfikowanej.

Ryby mogą być w plastrach lub w całości. Opakowanie może zawierać całą rybę, pół lub część ryby. Ryba może być ze skórą lub bez.

**1.2. Miękkie i półmiękkie sery, z wyłączeniem serów świeżych**

Kategoria ta obejmuje sery wyprodukowane z surowego, poddanego obróbce termicznej lub pasteryzowanego mleka zwierzęcia dowolnego gatunku. Ser może być dojrzewający, dojrzewający maziowy, dojrzewający pleśniowy lub dojrzewający solankowy.

Ser może być pakowany, w tym owinięty w muślin, lub niepakowany w handlu detalicznym, lecz pakowany w punkcie sprzedaży dla konsumenta.

**1.3. Pakowane wyroby mięsne poddawane obróbce cieplnej****1.3.1. Wyroby należące do tej kategorii zostały poddane obróbce cieplnej, a następnie poddane dalszym zabiegom i zapakowane próżniowo lub w atmosferze modyfikowanej.****1.3.2. Wyroby należące do tej kategorii obejmują zarówno niepakowane wyroby mięsne, jak i wyroby mięsne w przepuszczalnej skórce, które zostały pokrojone w plastry lub poddane obróbce innego rodzaju między obróbką cieplną a pakowaniem. Po obróbce cieplnej wyroby mogły być wędzone.**

Kategoria ta obejmuje w szczególności:

a) zimne gotowane wyroby mięsne: wyroby mięsne produkowane zazwyczaj z całości lub dużych części struktur anatomicznych lub reformowanych (takie jak gotowana szynka w plastrach i gotowany filet z kurczaka);

b) kielbasy;

c) pasztety.

**1.3.3. Kategoria ta nie obejmuje:**

a) wyrobów mięsnych suszonych po obróbce cieplnej, takich jak suszone mięso;

b) wyrobów mięsnych poddanych obróbce cieplnej w nieprzepuszczalnym opakowaniu, które nie są później poddawane dalszej obróbce;

c) fermentowanych wyrobów mięsnych, w tym fermentowanych kielbas.

**2. Schemat pobierania próbek**

Dla celów skoordynowanego programu monitorowania stosuje się schemat losowania warstwowego proporcjonalnego, w którym liczba pobieranych próbek w każdym państwie członkowskim jest proporcjonalna do jego liczby ludności.

**2.1. Plan pobierania próbek****2.1.1. Każde państwo członkowskie musi mieć plan pobierania próbek oparty na wielostopniowym losowaniu zespołowym:**

a) pierwszy stopień obejmuje główne miasta objęte próbą;

- b) drugi stopień obejmuje punkty sprzedaży detalicznej objęte próbą;
- c) trzeci stopień obejmuje różne produkty spożywcze w trzech kategoriach żywności gotowej do spożycia objętych próbą.
- 2.1.2. Plan pobierania próbek musi być sporządzony przez właściwy organ i zawierać:
- a) miasta objęte skoordynowanym programem monitorowania;
- b) rodzaje punktów sprzedaży detalicznej objęte próbą oraz odsetek próbek pobranych z każdej kategorii;
- c) terminy pobierania próbek w ciągu roku.
- 2.1.3. Jeśli dostępne są odpowiednie dane marketingowe, plan pobierania próbek musi zawierać również:
- a) rodzaje produktów objęte próbą w każdej z trzech kategorii żywności gotowej do spożycia;
- b) liczbę próbek, które należy pobrać z każdego rodzaju produktu, o którym mowa w lit. a).
- 2.1.4. Państwa członkowskie opracowują plan pobierania próbek zgodnie z poniższymi zasadami i w oparciu o najlepsze dostępne dane marketingowe. Krajowe stowarzyszenia handlowe mogą udostępnić takie dane marketingowe lub pomóc w uzyskaniu danych. W przypadku braku danych marketingowych stosuje się możliwie najdokładniejsze szacunki udziałów w rynku w celu przekazania informacji do planu pobierania próbek na szczeblu centralnym. W przypadku braku jakichkolwiek wiarygodnych informacji marketingowych może być niezbędne zezwolenie przez właściwe organy na podjęcie decyzji o wyborze danego rodzaju produktu do objęcia próbą w danej kategorii przez osobę pobierającą próbki w terenie.
- 2.2. *Wybór do próby kategorii punktów sprzedaży detalicznej*
- Właściwe organy wybierają punkty sprzedaży detalicznej, z których mają być pobrane próbki. Typowe rodzaje punktów sprzedaży detalicznej, które są objęte próbą, to: supermarkety, małe sklepy, delikatesy oraz targi uliczne (takie jak targi rolnicze lub wiejskie).
- Jeśli największa kategoria punktów sprzedaży (np. supermarkety) zaopatruje co najmniej 80 % rynku w danej kategorii żywności gotowej do spożycia, to próbki wystarczy pobrać tylko z tych punktów sprzedaży. Gdy jest inaczej, dodaje się drugą pod względem wielkości kategorię punktów sprzedaży aż do objęcia co najmniej 80 % rynku.
- Gdy pobieranie próbek odbywa się zgodnie z planem pobierania próbek, liczba próbek do pobrania w każdej kategorii żywności gotowej do spożycia z każdego rodzaju punktu sprzedaży detalicznej jest proporcjonalna do udziału w rynku tego rodzaju punktu sprzedaży w stosunku do objętych próbą rodzajów punktów sprzedaży.
- 2.3. *Wybór miast do próby*
- Pobieranie próbek odbywa się w dużych miastach. Próbą muszą zostać objęte co najmniej dwa duże miasta w każdym państwie członkowskim.
- Miasta objęte próbą muszą łącznie obejmować co najmniej 30 % ludności danego państwa członkowskiego. Jeśli jednak do planu włączonych jest osiem największych miast, mogą one objąć mniej niż 30 % ludności.
- 2.4. *Wybór terminów pobierania próbek*
- Poziom zanieczyszczenia *Listeria monocytogenes* żywności gotowej do spożycia może zmieniać się w ciągu roku. W celu zapewnienia dokładnych wyników skoordynowanego programu monitorowania jego czas trwania dzieli się na 12 miesięcznych okresów, w których należy pobrać taką samą liczbę próbek.
- 2.5. *Wybór żywności gotowej do spożycia w obrębie trzech głównych kategorii do próby*
- Żywność gotowa do spożycia w obrębie trzech głównych kategorii jest wybierana do próby na podstawie danych marketingowych i wyszczególniona w planie pobierania próbek.
- Właściwe organy mogą zdecydować o poinstruowaniu osób pobierających próbki, by wybierały sery do próby na podstawie szacunkowego wkładu w udział w rynku, zgodnie z krajowym planem pobierania próbek. Właściwe organy powinny także udzielić wskazówek odnośnie do przybliżonych udziałów w rynku głównych rodzajów żywności w kategoriach, aby umożliwić jak najlepsze ustalenie próby reprezentatywnej dla rynku, np. serów z surowego/pasteryzowanego mleka.

**CZĘŚĆ B****GROMADZENIE I TRANSPORT PRÓBEK****1. Typ i rodzaj próbek**

Próbki pobierane są losowo z towarów wystawionych na sprzedaż i każda z nich musi ważyć co najmniej 100 g. Możliwe jest pobranie więcej niż jednej próbki z każdej z trzech kategorii żywności gotowej do spożycia podczas tej samej wizyty w punkcie sprzedaży detalicznej. Podczas tej samej wizyty nie powinno się jednak pobierać próbek z więcej niż pięciu partii z każdej kategorii.

Próbki do badania pobiera się wyłącznie z zapakowanych i nietkniętych (zapieczętowanych) opakowań, zapakowanych przez producenta. W przypadku serów i wyrobów mięsnych próbki do badania można jednak pobierać również z produktów zapakowanych w punkcie sprzedaży detalicznej.

Produkty pobrane do próby muszą być oznaczone etykietami, aby umożliwić gromadzenie informacji dotyczących produktów. Informacje na etykiecie obejmują:

- a) szczegółowe informacje dotyczące kraju produkcji;
- b) numer partii towaru;
- c) datę trwałości;
- d) instrukcje dotyczące temperatury warunków przechowywania, o ile dostępne;
- e) inne informacje, które zwykle znajdują się na etykiecie żywności gotowej do spożycia.

Jeśli nie wszystkie informacje, o których mowa w lit. a)–d), znajdują się na etykiecie, osoba pobierająca próbki prosi właściciela lub kierownika punktu sprzedaży detalicznej o brakujące informacje o produkcie i szczegóły dotyczące etykietowania lub sprawdza te informacje na opakowaniu hurtowym.

Jeśli etykieta na żywności gotowej do spożycia nie jest wyraźna lub jest uszkodzona, produkt nie jest włączany do próby. Dwie próbki są pobierane z każdej partii objętych próbą ryb wędzonych lub produktów rybnych „Gravad”. Należy porównać informacje na etykiecie, takie jak numer partii, data, do której dany produkt może być sprzedawany, aby mieć pewność, że obie próbki zostały pobrane z tej samej partii. Jedna z tych dwóch próbek musi zostać przebadana w dniu jej przyjęcia przez laboratorium, a druga na końcu okresu przydatności do spożycia.

W przypadku serów miękkich i półmiękkich oraz wyrobów mięsnych poddawanych obróbce cieplnej pobiera się wyłącznie jedną próbkę z partii, która musi zostać zbadana na końcu okresu przydatności do spożycia.

Próbki muszą zostać umieszczone w oddzielnych woreczkach do pobierania próbek i natychmiast wysłane do laboratorium do analizy.

Na wszystkich etapach należy zastosować środki ostrożności w celu dopilnowania, by sprzęt używany w trakcie pobierania, transportu i przechowywania próbek nie był zanieczyszczony *Listeria monocytogenes*.

**2. Informacje dotyczące próbek**

Wszelkie istotne uzyskane informacje dotyczące próbek zapisuje się na formularzu pobierania próbek, którego wzór opracowuje właściwy organ. Formularz pobierania próbek towarzyszy próbce przez cały czas. W przypadku próbek sera pakowanego w punkcie sprzedaży detalicznej niezbędne może być poproszenie o informacje o produkcie i szczegóły dotyczące etykietowania lub sprawdzenie tych informacji na opakowaniu hurtowym.

Przy pobieraniu próbek mierzy się temperaturę na powierzchni zapakowanych próbek i zapisuje ją na formularzu pobierania próbek.

Każda próbka i formularz jej pobrania muszą być oznaczone niepowtarzalnym numerem, który należy stosować od momentu pobrania próbki aż do jej zbadania. Właściwy organ stosuje w tym celu system niepowtarzalnej numeracji.

**3. Transport próbek**

W trakcie transportu próbki są przewożone w kontenerach chłodniczych i muszą być przechowywane w temperaturze 2–8 °C w środowisku wolnym od zewnętrznych zanieczyszczeń.

Wszystkie próbki żywności gotowej do spożycia muszą dotrzeć do laboratorium w ciągu 24 godzin od pobrania.



W wyjątkowych przypadkach czas transportu może przekroczyć 24 godziny. Czas transportu nie powinien jednak być dłuższy niż 48 godzin i w żadnym wypadku nie powinien prowadzić do przeprowadzania badania po dacie „należy sprzedać do dnia” produktu pobranego do próby.

## CZĘŚĆ C

### PRZYGOTOWANIE PRÓBK I METODY ANALITYCZNE

#### 1. Przyjęcie próbek

##### 1.1. Zasady ogólne

W chwili przyjęcia próbek laboratoria sprawdzają informacje podane przez osobę pobierającą próbki na formularzu pobrania próbek i uzupełniają jego odpowiednie części. Przed przechowywaniem wszystkie otrzymane próbki są sprawdzane w celu stwierdzenia, czy opakowanie, w którym próbka była transportowana, nie zostało naruszone. Otrzymane próbki o temperaturze wyższej niż 8 °C są odrzucane, chyba że temperatura w handlu detalicznym była wyższa niż 8 °C.

Bez uszczerbku dla pkt 1.2 wszystkie próbki przechowywane są w warunkach chłodniczych do końca ich okresu przydatności do spożycia.

W przypadkach gdy próbki muszą być przechowywane do końca ich okresu przydatności do spożycia, są one przechowywane w warunkach chłodniczych:

a) w temperaturze przechowywania oznaczonej na etykiecie opakowania. Jeśli na etykiecie oznaczono przedział temperatur, próbka musi być przechowywana w górnej granicy tego przedziału temperatur;

b) jeśli na etykiecie opakowania nie oznaczono konkretnej temperatury, próbka musi być przechowywana:

(i) w maksymalnych temperaturach chłodzenia określonych w obowiązujących przepisach prawnych lub wytycznych w państwie członkowskim, w którym próbka została pobrana, z tolerancją  $\pm 2$  °C;

(ii) 8 °C ( $\pm 2$  °C), jeśli brak takich przepisów prawnych lub wytycznych.

Jeśli okres przydatności do spożycia produktu objętego próbą kończy się podczas weekendu lub święta państwowego, próbka musi zostać zbadana ostatniego dnia roboczego przed końcem okresu przydatności do spożycia.

##### 1.2. Zasady szczególne dotyczące ryb wędzonych i produktów rybnych „Gravad”

Jedną z dwóch próbek bada się w ciągu 24 godzin od czasu jej przyjęcia do laboratorium. Jeśli próbka nie zostanie zbadana natychmiast po jej przyjęciu, musi być przechowywana w laboratorium w warunkach chłodniczych w temp. 3 °C ( $\pm 2$  °C) przed badaniem.

Druga próbka jest przechowywana w warunkach chłodniczych do końca jej okresu przydatności do spożycia.

#### 2. Przygotowanie próbek i przygotowanie zawiesiny wyjściowej

Należy na wszystkich etapach unikać zanieczyszczenia krzyżowego między próbkami i z otaczającego środowiska. Po rozpoczęciu analiz laboratoryjnych próbki odrzuca się. Jeśli analiza zostanie zatrzymana, np. z powodu niedopuszczalnych odchyień w procesie analitycznym, należy pozyskać nowe próbki.

Do wyjściowego rozcieńczenia stosuje się cały produkt lub reprezentatywną naważkę o masie od 100 g do 150 g. Próbkę żywności pobiera się w taki sposób, by obejmowały powierzchnie w stopniu odpowiadającym proporcjom, w jakich się je spożywa (np. 20 % skórki/powierzchni i 80 % środka). Jeśli pakowany produkt jest w plastrach, pobiera się odpowiednią próbkę z więcej niż jednego plastra produktu. Naważkę kroi się na drobne kawałki i umieszcza w Stomacherze, przy użyciu jałowych narzędzi i stosując technikę aseptyczną. Z tej mieszaniny pobiera się naważkę o masie 10 g do oznaczenia liczby i naważkę o masie 25 g do wykrywania obecności.

Do objętości naważki (10 g) dodaje się 9 objętości (90 ml) rozcieńczalnika, a następnie mieszaninę homogenizuje się przy użyciu Stomachera lub Pulsifera przez 1 do 2 min.

Zbuforowana woda peptonowa, zgodna z opisem w EN ISO 11290-2 „Mikrobiologia żywności i pasz – horyzontalna metoda wykrywania i oznaczania liczby *Listeria monocytogenes* – część 2: Technika określania liczby kolonii”, może być wykorzystywana jako rozcieńczalnik do ogólnego użytku.

Do rozcieńczania sera zamiast zbuforowanej wody peptonowej można użyć roztworu cytrynianu sodu, zgodnie z opisem w EN ISO 6887-5 „Mikrobiologia żywności i pasz – ogólne zasady przygotowywania próbek, zawiesiny wyjściowej i dziesięciokrotnych rozcieńczeń do badań mikrobiologicznych – część 5: specyficzne zasady przygotowania mleka i przetworów mlecznych”.

Analizy wykrywania obecności i oznaczania liczby *Listeria monocytogenes* wykonuje się, jak opisano poniżej:

a) dla próbek ryb wędzonych i produktów rybnych „Gravad” przeprowadza się dwa zestawy analiz:

(i) natychmiast po pobraniu próbek na poziomie handlu detalicznego; oraz

(ii) na końcu okresu przydatności do spożycia;

b) dla próbek serów miękkich i półmiękkich oraz wyrobów mięsnych poddawanych obróbce cieplnej przeprowadza się wyłącznie analizy na końcu okresu przydatności do spożycia.

### 2.1. Wykrywanie obecności *Listeria monocytogenes*

Wykrywanie obecności *Listeria monocytogenes* przeprowadza się zgodnie ze zmienioną wersją EN ISO 11290-1:1996 „Mikrobiologia żywności i pasz – horyzontalna metoda wykrywania i oznaczania liczby *Listeria monocytogenes* – część 1: metoda wykrywania”.

### 2.2. Oznaczanie liczby *Listeria monocytogenes*

Oznaczenie liczby *Listeria monocytogenes* przeprowadza się zgodnie z normą EN ISO 11290-2:1998 „Mikrobiologia żywności i pasz – horyzontalna metoda wykrywania i oznaczania liczby *Listeria monocytogenes* – część 2: metoda oznaczania liczby” oraz z jej zmianą EN ISO 11290-2:1998/Amd 1:2004 „Modyfikacja przywózki do oznaczania liczby”.

Jeśli próbka uległa zanieczyszczeniu, przyjmuje się, że większość produktów miałaby niski poziom zanieczyszczenia *Listeria monocytogenes*. Aby umożliwić szacunkową ocenę niskich liczb w próbkach (pomiędzy 10 i 100 jtk/g), badanie 1 ml rozcieńczenia wyjściowego powtarza się dwa razy, jak określono w EN ISO 11290-2:1998/Amd 1:2004:

a) w postaci rozprowadzonej na powierzchni trzech płytek o średnicy 90 mm; lub

b) w postaci rozprowadzonej na powierzchni jednej płytki o średnicy 140 mm.

Ze względu na możliwość wyższego stopnia zanieczyszczenia *Listeria monocytogenes* należy rozprowadzić 0,1 ml wyjściowego rozcieńczenia na powierzchni jednej płytki, aby umożliwić oznaczenie liczby do  $1,5 \times 10^4$  jtk/g. Taki posiew bakteryjny musi zostać wykonany pojedynczo, jak określono w ISO 7218:2007 „Mikrobiologia żywności i pasz – ogólne wymagania i zasady badań mikrobiologicznych”.

## 3. Oznaczanie pH i aktywności wody ( $a_w$ ) w rybach wędzonych i produktach rybnych „Gravad”

### 3.1. Oznaczenie pH

Oznaczenie pH próbki odbywa się zgodnie z EN ISO 2917:1999 „Mięso i produkty mięsne – pomiar pH – metoda odwoławcza”.

Oznaczenie musi zostać wykonane w próbce sprawdzonej po przyjęciu do laboratorium. Do pomiaru pH próbki zaleca się stosowanie techniki nieniszczącej wymienionej w metodzie ISO.

Wynik należy podać w przybliżeniu do najbliższych 0,05 jednostki pH.

### 3.2. Określenie aktywności wody ( $a_w$ )

Określenie aktywności wody ( $a_w$ ) w próbce odbywa się zgodnie z EN ISO 21807:2004 „Mikrobiologia żywności i pasz – określanie aktywności wody”.

Oznaczenie musi zostać wykonane w próbce sprawdzonej po przyjęciu do laboratorium. Metoda działa w zakresie od 0,999 do 0,9000, a jej granica powtarzalności odpowiada standardowemu odchyleniu w wysokości 0,002.

Odnotowana wartość powinna zawierać co najmniej dwie cyfry znaczące.

#### 4. Przechowywanie izolatów

Należy przechowywać jeden potwierdzony szczep *Listeria monocytogenes* z każdej próbki dodatniej w celu umożliwienia ewentualnego dalszego typowania. Jeśli pozyskano szczepy *Listeria monocytogenes* zarówno metodą wykrywania obecności, jak i oznaczania liczby, przechowuje się jedynie izolaty z metody oznaczania liczby.

Izolaty są przechowywane przez krajowe laboratoria referencyjne przy użyciu odpowiednich metod zbierania hodowli, o ile zapewniają one zachowanie integralności szczepów przynajmniej przez okres dwóch lat w celu typowania.

### CZĘŚĆ D

#### SPRAWOZDAWCZOŚĆ

##### 1. Postanowienia ogólne

Informacje, które państwa członkowskie mają przekazywać, o ile dostępne lub osiągalne, należą do dwóch szerokich kategorii:

- a) przegląd skoordynowanego programu monitorowania i wyników; przegląd ten musi mieć formę opisowego sprawozdania;
- b) indywidualne dane szczegółowe dotyczące każdej próbki badanej w ramach planu pobierania próbek; informacje te muszą zostać przekazane w postaci danych wstępnych przy użyciu słownika danych oraz formularzy gromadzenia danych przewidzianych w art. 5 ust. 2.

##### 2. Informacje, które należy włączyć do przeglądu skoordynowanego programu monitorowania i wyników

- a) nazwa państwa członkowskiego;
- b) daty początku i końca pobierania próbek i analizy;
- c) liczba pobranych i przebadanych próbek żywności gotowej do spożycia z punktów sprzedaży detalicznej:
  - (i) serów miękkich i półmiękkich;
  - (ii) pakowane ryby wędzone oraz produkty rybne „Gravad”;
  - (iii) pakowane wyroby mięsne poddawane obróbce cieplnej;
- d) wyniki ogólne:

występowanie i odsetek próbek przekraczających limit 100 jtk/g *Listeria monocytogenes* w serach miękkich i półmiękkich, rybach wędzonych i produktach rybnych „Gravad” oraz w wyrobach mięsnych poddanych obróbce cieplnej objętych skoordynowanym programem monitorowania;
- e) opis rynków serów miękkich i półmiękkich, ryb wędzonych i produktów rybnych „Gravad” oraz poddanych obróbce cieplnej wyrobów mięsnych w państwie członkowskim:
  - (i) całkowita stwierdzona wielkość rynku (o ile dostępna);
  - (ii) udział w rynku różnego rodzaju punktów sprzedaży detalicznej, takich jak supermarket, mały sklep, delikatesy, targi uliczne (o ile dostępny);
  - (iii) udział w rynku produkcji importowanej (handel wewnątrz Unii oraz przywóz z państw trzecich) i krajowej (o ile dostępne);
  - (iv) udział w rynku różnych rodzajów produktów (o ile dostępny);
- f) punkty sprzedaży detalicznej objęte próbą:

rodzaje punktów sprzedaży objętych próbą: np. supermarkety, małe sklepy itp.;
- g) geograficzna dystrybucja pobierania próbek – miasta objęte próbą (% ludności objętej próbą);

h) opis procedury randomizacji przy pobieraniu próbek w handlu detalicznym:

randomizacja miesięczna;

i) komentarze dotyczące ogólnej reprezentatywności programu pobierania próbek;

j) przygotowanie próbki analitycznej wykorzystywanej do pomiaru pH;

k) metoda analityczna stosowana do określenia aktywności wody ( $a_w$ ).

**3. Informacje, które należy włączyć do indywidualnych danych szczegółowych dotyczących każdej próbki**

a) typ próbki:

(i) pakowane sery miękkie i półmiękkie;

(ii) pakowane ryby wędzone oraz produkty rybne „Gravad”;

(iii) pakowane wyroby mięsne poddawane obróbce cieplnej;

b) podtyp próbki:

(i) sery wyprodukowane z mleka surowego/poddanego obróbce termicznej/pasteryzowanego;

(ii) sery wyprodukowane z mleka krowiego/koziego/owczego/bawolego/mieszanego;

(iii) dojrzewające sery maziowe, pleśniowe, solankowe i inne sery dojrzewające;

(iv) produkty w plastrach i w całości;

(v) ryby wędzone na zimno i ciepło oraz produkty rybne „Gravad”;

(vi) gatunek ryby;

c) środki konserwujące stosowane w wędzonych rybach lub produktach rybnych „Gravad” (zgodnie z etykietą);

d) skórka sera włączona do analiz próbek (tak/nie, jeśli tak, to także odsetek, o ile dostępny);

e) data pobrania próbek;

f) data przydatności do spożycia produktu objętego próbą;

g) data produkcji/pakowania (o ile dostępna);

h) temperatura powierzchni próbki w punkcie sprzedaży detalicznej;

i) temperatura przechowywania w laboratorium do końca okresu przydatności do spożycia;

j) analiza natychmiast po pobraniu próbki (wyłącznie dla ryb wędzonych i produktów rybnych „Gravad”)/na końcu okresu przydatności do spożycia;

k) data rozpoczęcia analizy w laboratorium;

l) wykrycie *Listeria monocytogenes*:

wynik jakościowy (brak/obecność w 25 g);

m) oznaczanie liczby *Listeria monocytogenes*:

wyniki ilościowe (jtk/g);

n) pH (wyłącznie ryby wędzone oraz produkty rybne „Gravad”);

- o) aktywność wody ( $a_w$ ) (wyłącznie ryby wędzone oraz produkty rybne „Gravad”);
  - p) kod miasta;
  - q) kod punktu sprzedaży;
  - r) rodzaj punktu sprzedaży detalicznej:
    - (i) supermarket;
    - (ii) mały sklep/niezależny detalista;
    - (iii) delikatesy;
    - (iv) targ uliczny/targ rolniczy;
  - s) kraj produkcji:
    - jak ustalono w odniesieniu do znaku identyfikacyjnego na opakowaniu lub w dokumentacji handlowej;
  - t) pakowane:
    - (i) pakowane w atmosferze modyfikowanej;
    - (ii) pakowane próżniowo;
    - (iii) pakowane na poziomie handlu detalicznego (wyłącznie sery i wyroby mięsne);
  - u) organoleptyczna jakość próbki.
-

## ZAŁĄCZNIK II

**Liczba próbek do pobrania w poszczególnych kategoriach żywności gotowej do spożycia w państwach członkowskich**

(o którym mowa w art. 4 ust. 5)

Państwo członkowskie	Liczba ludności na dzień 1.1.2008 r. (dane Eurostatu)		Wielkość zharmonizowanej próby warstwowej	
	N (mln)	%	Na kategorię żywności i etap analizy (*)	Całkowita wielkość próby
Belgia – BE	10,7	2,1	60	240
Bułgaria – BG	7,6	1,5	60	240
Republika Czeska – CZ	10,4	2,1	60	240
Dania – DK	5,576	1,1	60	240
Niemcy – DE	82,2	16,5	400	1 600
Estonia – EE	1,3	0,3	30	120
Irlandia – IE	4,4	0,9	30	120
Grecja – EL	11,2	2,3	60	240
Hiszpania – ES	45,3	9,1	200	800
Francja – FR	63,8	12,8	400	1 600
Włochy – IT	59,6	12,0	400	1 600
Cypr – CY	0,8	0,2	30	120
Łotwa – LV	2,3	0,5	30	120
Litwa – LT	3,4	0,7	30	120
Luksemburg – LU	0,5	0,1	30	120
Węgry – HU	10,0	2,0	60	240
Malta – MT	0,4	0,1	30	120
Niderlandy – NL	16,4	3,3	60	240
Austria – AT	8,3	1,7	60	240
Polska – PL	38,1	7,7	200	800
Portugalia – PT	10,6	2,1	60	240
Rumunia – RO	21,5	4,3	60	240
Słowenia – SI	2,0	0,4	30	120
Słowacja – SK	5,4	1,1	60	240
Finlandia – FI	5,3	1,1	60	240
Szwecja – SE	9,2	1,8	60	240
Zjednoczone Królestwo – UK	61,2	12,3	400	1 600
Ogółem w UE	497,5	100,0	3 020	12 080

(\*) Dla ryb wędzonych oraz produktów rybnych „Gravad”: pobiera się dwie próbki z każdej partii. Jedna z tych dwóch próbek jest badana w dniu jej przyjęcia przez laboratorium, a druga na końcu okresu przydatności do spożycia. (Zob. załącznik I część C pkt 1.2).

## ZAŁĄCZNIK III

## Maksymalny wkład finansowy Unii na rzecz poszczególnych państw członkowskich

(w EUR)

Państwo członkowskie	Maksymalna kwota współfinansowania				
	Wykrywanie <i>Listeria monocytogenes</i>	Oznaczenie liczby <i>Listeria monocytogenes</i>	pH	Aktywność wody	Ogółem
Belgia – BE	14 400	14 400	900	1 200	30 900
Bułgaria – BG	14 400	14 400	900	1 200	30 900
Republika Czeska – CZ	14 400	14 400	900	1 200	30 900
Dania – DK	14 400	14 400	900	1 200	30 900
Niemcy – DE	96 000	96 000	6 000	8 000	206 000
Estonia – EE	7 200	7 200	450	600	15 450
Irlandia – IE	7 200	7 200	450	600	15 450
Grecja – EL	14 400	14 400	900	1 200	30 900
Hiszpania – ES	48 000	48 000	3 000	4 000	103 000
Francja – FR	96 000	96 000	6 000	8 000	206 000
Włochy – IT	96 000	96 000	6 000	8 000	206 000
Cypr – CY	7 200	7 200	450	600	15 450
Łotwa – LV	7 200	7 200	450	600	15 450
Litwa – LT	7 200	7 200	450	600	15 450
Luksemburg – LU	7 200	7 200	450	600	15 450
Węgry – HU	14 400	14 400	900	1 200	30 900
Malta – MT	7 200	7 200	450	600	15 450
Niderlandy – NL	14 400	14 400	900	1 200	30 900
Austria – AT	14 400	14 400	900	1 200	30 900
Polska – PL	48 000	48 000	3 000	4 000	103 000
Portugalia – PT	14 400	14 400	900	1 200	30 900
Rumunia – RO	14 400	14 400	900	1 200	30 900
Słowenia – SI	7 200	7 200	450	600	15 450
Słowacja – SK	14 400	14 400	900	1 200	30 900
Finlandia – FI	14 400	14 400	900	1 200	30 900
Szwecja – SE	14 400	14 400	900	1 200	30 900
Zjednoczone Królestwo – UK	96 000	96 000	6 000	8 000	206 000
Ogółem w UE	724 800	724 800	45 300	60 400	1 555 300

## ZAŁĄCZNIK IV

**Poświadczone sprawozdanie finansowe dotyczące realizacji skoordynowanego programu monitorowania *Listeria monocytogenes* w wybranych kategoriach żywności gotowej do spożycia**

Okres sprawozdawczy: od ..... do .....

**Oświadczenie dotyczące kosztów poniesionych na skoordynowany program monitorowania i kwalifikujących się do wkładu finansowego Unii**

Numer referencyjny decyzji Komisji, na mocy której przyznawany jest wkład finansowy Unii: .....

Koszty poniesione w związku z	Liczba badań	Całkowite koszty poniesione w okresie sprawozdawczym (waluta krajowa)	Całkowite koszty kwalifikujące się do objęcia wkładem finansowym Unii
Wykrywanie obecności <i>Listeria monocytogenes</i>			
Oznaczanie liczby <i>Listeria monocytogenes</i>			
Oznaczenie pH			
Aktywność wody ( $a_w$ )			

Deklaracja beneficjenta

Poświadczam, że:

- powyższe koszty są prawdziwe, zostały poniesione w związku z zadaniami określonymi w decyzji Komisji 2010/678/UE i były niezbędne do prawidłowego wykonania tych zadań,
- wszystkie dokumenty potwierdzające poniesienie kosztów są dostępne dla celów kontroli,
- nie składano wniosków o żaden inny wkład finansowy Unii na ten skoordynowany program monitorowania,
- zgodnie z art. 109 ust. 2 rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich (rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002) skutkiem dotacji nie może być osiągnięcie korzyści przez państwo członkowskie.

Data: .....

Osoba odpowiedzialna za finanse: .....

Podpis: .....

\_\_\_\_\_



**DECYZJA KOMISJI****z dnia 8 listopada 2010 r.****zmieniająca decyzję 95/467/WE wykonującą art. 20 ust. 2 dyrektywy Rady 89/106/EWG w sprawie wyrobów budowlanych***(notyfikowana jako dokument nr C(2010) 7542)***(Tekst mający znaczenie dla EOG)****(2010/679/UE)**

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając dyrektywę Rady 89/106/EWG z dnia 21 grudnia 1988 r. w sprawie zbliżenia przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych państw członkowskich odnoszących się do wyrobów budowlanych <sup>(1)</sup>, w szczególności jej art. 13 ust. 4 lit. a),

po konsultacji ze Stałym Komitetem ds. Budownictwa,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W dniu 24 października 1995 r. Komisja przyjęła decyzję 95/467/WE wykonującą art. 20 ust. 2 dyrektywy Rady 89/106/EWG w sprawie wyrobów budowlanych <sup>(2)</sup>.
- (2) Aby dostosować do postępu technicznego systemu zaświadczenia zgodności dotyczące rodziny wyrobów „KOMINY, KANAŁY DYMOWE I WYROBY SZCZEGÓLNE”, należy zmienić załącznik 3 do wyżej wspomnianej decyzji.

- (3) Należy zatem odpowiednio zmienić przedmiotową decyzję,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

*Artykuł 1*

Załącznik 3 do decyzji 95/467/WE zostaje zmieniony zgodnie z załącznikiem do niniejszej decyzji.

*Artykuł 2*

Niniejsza decyzja skierowana jest do państw członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 8 listopada 2010 r.

*W imieniu Komisji*

Antonio TAJANI

*Wiceprzewodniczący*<sup>(1)</sup> Dz.U. L 40 z 11.2.1989, s. 12.<sup>(2)</sup> Dz.U. L 268 z 10.11.1995, s. 29.

## ZAŁĄCZNIK

W załączniku 3 do decyzji 95/467/WE w tabeli dotyczącej rodziny wyrobów „KOMINY, KANAŁY DYMOWE I WYROBY SZCZEGÓLNE” dodaje się wpis w brzmieniu:

Wyrób (wyroby)	Zamierzone zastosowanie(-a)	Poziom(-y) lub klasa(-y) (Reakcja na ogień)	System(-y) zaświadczenia zgodności
„Kominę prefabrykowane (elementy wysokich kondygnacji), wykładziny kanałów dymowych (elementy lub bloki), kominę wielolufiową (elementy lub bloki), bloki kominowe jednościenne, zestawy kominowe wolno stojące i kominę przyłączone, końcówki kominy	Dotyczy zastosowań podlegających przepisom w zakresie reakcji na ogień	(A1, A2, B, C) (*)	1
		(A1, A2, B, C) (**), D, E	3
		(A1 do E) (***), F	4

System 1: zob. dyrektywa 89/106/EWG, załącznik III pkt 2 ppkt (i), bez badań audytowych próbek losowych.

System 3: zob. dyrektywa 89/106/EWG, załącznik III pkt 2 ppkt (ii), druga możliwość.

System 4: zob. dyrektywa 89/106/EWG, załącznik III pkt 2 ppkt (ii), trzecia możliwość.

(\*) Wyroby/materiały, dla których podwyższenie klasyfikacji reakcji na ogień jest możliwe dzięki wyraźnie rozpoznawalnemu etapowi w procesie produkcji (np. dla zastosowania dodatków opóźniających działanie ognia lub ograniczenie materiału organicznego).

(\*\*) Wyroby/materiały nieobjęte przypisem \*.

(\*\*\*) Wyroby/materiały, które nie wymagają badania na reakcję na ogień (np. wyroby/materiały klasy A1 zgodnie z decyzją Komisji 96/603/WE, Dz.U. L 267 z 19.10.1996, s. 23).”

**DECYZJA KOMISJI****z dnia 9 listopada 2010 r.**

**zwalniająca Bułgarię, Republikę Czeską, Danię, Niemcy, Estonię, Irlandię, Hiszpanię, Francję, Cypr, Łotwę, Litwę, Malte, Niderlandy, Polskę, Słowenię, Słowację, Finlandię, Szwecję i Zjednoczone Królestwo z obowiązku stosowania do niektórych gatunków dyrektyw Rady 66/401/EWG, 66/402/EWG, 68/193/EWG, 1999/105/WE, 2002/54/WE, 2002/55/WE i 2002/57/WE w sprawie obrotu materiałem siewnym roślin pastewnych, materiałem siewnym roślin zbożowych, materiałem do wegetatywnego rozmnażania winorośli, leśnym materiałem rozmnożeniowym, materiałem siewnym buraka, materiałem siewnym warzyw oraz materiałem siewnym roślin oleistych i włóknistych**

*(notyfikowana jako dokument nr C(2010) 7578)*

**(Jedynie tekst w języku angielskim, bułgarskim, czeskim, duńskim, estońskim, fińskim, francuskim, greckim, hiszpańskim, litewskim, łotewskim, maltańskim, niderlandzkim, niemieckim, polskim, słowackim, słoweńskim i szwedzkim jest autentyczny)**

**(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

**(2010/680/UE)**

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając dyrektywę Rady 2002/57/WE z dnia 13 czerwca 2002 r. w sprawie obrotu materiałem siewnym roślin oleistych i włóknistych<sup>(7)</sup>, w szczególności jej art. 28,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

a także mając na uwadze, co następuje:

uwzględniając dyrektywę Rady 66/401/EWG z dnia 14 czerwca 1966 r. w sprawie obrotu materiałem siewnym roślin pastewnych<sup>(1)</sup>, w szczególności jej art. 23a,

(1) Dyrektywy 66/401/EWG, 66/402/EWG, 68/193/EWG, 1999/105/WE, 2002/54/WE, 2002/55/WE i 2002/57/WE określają pewne przepisy w sprawie obrotu materiałem siewnym roślin pastewnych, materiałem siewnym roślin zbożowych, materiałem do wegetatywnego rozmnażania winorośli, leśnym materiałem rozmnożeniowym, materiałem siewnym buraka, materiałem siewnym warzyw oraz materiałem siewnym roślin oleistych i włóknistych. Dyrektywy te stanowią również, że państwa członkowskie mogą pod pewnymi warunkami zostać całkowicie lub częściowo zwolnione z obowiązku stosowania przepisów tych dyrektyw w odniesieniu do niektórych gatunków lub materiału.

uwzględniając dyrektywę Rady 66/402/EWG z dnia 14 czerwca 1966 r. w sprawie obrotu materiałem siewnym roślin zbożowych<sup>(2)</sup>, w szczególności jej art. 23a,

uwzględniając dyrektywę Rady 68/193/EWG z dnia 9 kwietnia 1968 r. w sprawie wprowadzania do obrotu materiału do wegetatywnego rozmnażania winorośli<sup>(3)</sup>, w szczególności jej art. 18a,

(2) Materiału siewnego gatunków wymienionych w częściach I, II, V, VI i VII załącznika do niniejszej decyzji zwykle nie rozmnaża się ani nie wprowadza do obrotu w niektórych państwach członkowskich. Ponadto uprawa winorośli oraz obrót materiałem rozmnożeniowym wymienionym w części III tego załącznika mają minimalne znaczenie gospodarcze w niektórych państwach członkowskich. Gatunki drzew wymienione w części IV tego załącznika nie są również istotne do celów leśnictwa w niektórych państwach członkowskich.

uwzględniając dyrektywę Rady 1999/105/WE z dnia 22 grudnia 1999 r. w sprawie obrotu leśnym materiałem rozmnożeniowym<sup>(4)</sup>, w szczególności jej art. 20,

uwzględniając dyrektywę Rady 2002/54/WE z dnia 13 czerwca 2002 r. w sprawie obrotu materiałem siewnym buraka<sup>(5)</sup>, w szczególności jej art. 30A,

(3) Na podstawie wniosków złożonych przez Belgię, Bułgarię, Republikę Czeską, Danię, Niemcy, Estonię, Irlandię, Grecję, Hiszpanię, Francję, Cypr, Łotwę, Litwę, Luksemburg, Malte, Niderlandy, Polskę, Słowenię, Słowację, Finlandię, Szwecję i Zjednoczone Królestwo od 1969 r. Komisja przyjęła następujące decyzje:

uwzględniając dyrektywę Rady 2002/55/WE z dnia 13 czerwca 2002 r. w sprawie obrotu materiałem siewnym warzyw<sup>(6)</sup>, w szczególności jej art. 49,

<sup>(1)</sup> Dz.U. 125 z 11.7.1966, s. 2298/66.

<sup>(2)</sup> Dz.U. 125 z 11.7.1966, s. 2309/66.

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 93 z 17.4.1968, s. 15.

<sup>(4)</sup> Dz.U. L 11 z 15.1.2000, s. 17.

<sup>(5)</sup> Dz.U. L 193 z 20.7.2002, s. 12.

<sup>(6)</sup> Dz.U. L 193 z 20.7.2002, s. 33.

<sup>(7)</sup> Dz.U. L 193 z 20.7.2002, s. 74.

69/270/EWG<sup>(1)</sup>, 69/271/EWG<sup>(2)</sup>, 69/272/EWG<sup>(3)</sup>, 70/47/EWG<sup>(4)</sup>, 70/48/EWG<sup>(5)</sup>, 70/49/EWG<sup>(6)</sup>, 70/93/EWG<sup>(7)</sup>, 70/94/EWG<sup>(8)</sup>, 70/481/EWG<sup>(9)</sup>, 72/270/EWG<sup>(10)</sup>, 72/271/EWG<sup>(11)</sup>, 73/122/EWG<sup>(12)</sup>, 73/123/EWG<sup>(13)</sup>, 73/188/EWG<sup>(14)</sup>, 74/5/EWG<sup>(15)</sup>, 74/358/EWG<sup>(16)</sup>, 74/360/EWG<sup>(17)</sup>, 74/361/EWG<sup>(18)</sup>, 74/362/EWG<sup>(19)</sup>, 74/491/EWG<sup>(20)</sup>, 74/532/EWG<sup>(21)</sup>, 75/287/EWG<sup>(22)</sup>, 75/752/EWG<sup>(23)</sup>, 79/355/EWG<sup>(24)</sup>, 86/153/EWG<sup>(25)</sup>, 89/101/EWG<sup>(26)</sup>, 90/209/EWG<sup>(27)</sup>, 2005/325/WE<sup>(28)</sup>, 2005/871/WE<sup>(29)</sup>, 2005/886/WE<sup>(30)</sup>, 2005/931/WE<sup>(31)</sup>, 2008/462/WE<sup>(32)</sup>, 2009/786/WE<sup>(33)</sup>, 2010/198/UE<sup>(34)</sup> i 2010/377/UE<sup>(35)</sup> zwalniające te państwa członkowskie z obowiązku stosowania przepisów dyrektyw 66/401/EWG, 66/402/EWG, 68/193/EWG, 1999/105/WE, 2002/54/WE, 2002/55/WE i 2002/57/WE w odniesieniu do przedmiotowych gatunków i materiału.

- (4) W ramach badania przeprowadzonego przez Komisję w pierwszym półroczu 2010 r. wśród zainteresowanych państw członkowskich Komisja poprosiła te państwa członkowskie o sprawdzenie, w jakim zakresie uznają za właściwe dalsze stosowanie decyzji, o których mowa w motywie 3, oraz czy warunki, które mają zastosowanie, w dalszym ciągu są spełniane. W następstwie takiego sprawdzenia niektóre państwa członkowskie złożyły na ręce Komisji uaktualnione wnioski, natomiast Belgia, Grecja i Luksemburg zwróciły się o całkowite wycofanie odnoszących się do nich decyzji. W związku z powyższym należy koniecznie uaktualnić, a w odniesieniu do złożonych wniosków wycofać udzielone zwolnienia. Ponadto, mając na uwadze cele przejrzystości i uproszczenia, wszystkie decyzje, o których mowa w motywie 3, należy uchylić i zastąpić jednym aktem prawnym.

- (5) Środki przewidziane w niniejszej decyzji są zgodne z opinią Stałego Komitetu ds. Nasion i Materiału Rozmnożeniowego dla Rolnictwa, Ogrodnictwa i Leśnictwa,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

#### Artykuł 1

1. Państwa członkowskie wymienione w części I załącznika do niniejszej decyzji zwalnia się z obowiązku stosowania dyrektywy 66/401/EWG, z wyjątkiem art. 14 ust. 1, w odniesieniu do gatunków wymienionych w pierwszej kolumnie tabeli i odpowiadających oznaczeniu „X” w kolumnie dla danego państwa członkowskiego.

2. Państwa członkowskie wymienione w części II załącznika do niniejszej decyzji zwalnia się z obowiązku stosowania dyrektywy 66/402/EWG, z wyjątkiem art. 14 ust. 1, w odniesieniu do gatunków wymienionych w pierwszej kolumnie tabeli i odpowiadających oznaczeniu „X” w kolumnie dla danego państwa członkowskiego.

W przypadku Łotwy zwolnienie z tego obowiązku w odniesieniu do gatunku *Zea mays* stosuje się także z wyjątkiem art. 19 ust. 1 tej dyrektywy.

3. Państwa członkowskie wymienione w części III załącznika do niniejszej decyzji zwalnia się z obowiązku stosowania dyrektywy 68/193/EWG, z wyjątkiem art. 12 oraz art. 12a, w odniesieniu do rodzaju wymienionego w pierwszej kolumnie tabeli.

4. Państwa członkowskie wymienione w części IV załącznika do niniejszej decyzji zwalnia się z obowiązku stosowania dyrektywy 1999/105/WE, z wyjątkiem art. 17 ust. 1, w odniesieniu do gatunków wymienionych w pierwszej kolumnie tabeli i odpowiadających oznaczeniu „X” w kolumnie dla danego państwa członkowskiego.

5. Państwa członkowskie wymienione w części V załącznika do niniejszej decyzji zwalnia się z obowiązku stosowania dyrektywy 2002/54/WE, z wyjątkiem art. 20 ust. 1, w odniesieniu do gatunków wymienionych w pierwszej kolumnie tabeli i odpowiadających oznaczeniu „X” w kolumnie dla danego państwa członkowskiego.

6. Państwa członkowskie wymienione w części VI załącznika do niniejszej decyzji zwalnia się z obowiązku stosowania dyrektywy 2002/55/WE, z wyjątkiem art. 16 ust. 1 i 34 ust. 1, w odniesieniu do gatunków wymienionych w pierwszej kolumnie tabeli i odpowiadających oznaczeniu „X” w kolumnie dla danego państwa członkowskiego.

7. Państwa członkowskie wymienione w części VII załącznika do niniejszej decyzji zwalnia się z obowiązku stosowania dyrektywy 2002/57/WE, z wyjątkiem art. 17, w odniesieniu do gatunków wymienionych w pierwszej kolumnie tabeli i odpowiadających oznaczeniu „X” w kolumnie dla danego państwa członkowskiego.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 220 z 1.9.1969, s. 8.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 220 z 1.9.1969, s. 9.

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 220 z 1.9.1969, s. 10.

<sup>(4)</sup> Dz.U. L 13 z 19.1.1970, s. 26.

<sup>(5)</sup> Dz.U. L 13 z 19.1.1970, s. 27.

<sup>(6)</sup> Dz.U. L 13 z 19.1.1970, s. 28.

<sup>(7)</sup> Dz.U. L 25 z 2.2.1970, s. 16.

<sup>(8)</sup> Dz.U. L 25 z 2.2.1970, s. 17.

<sup>(9)</sup> Dz.U. L 237 z 28.10.1970, s. 29.

<sup>(10)</sup> Dz.U. L 166 z 24.7.1972, s. 26.

<sup>(11)</sup> Dz.U. L 166 z 24.7.1972, s. 27.

<sup>(12)</sup> Dz.U. L 145 z 2.6.1973, s. 41.

<sup>(13)</sup> Dz.U. L 145 z 2.6.1973, s. 43.

<sup>(14)</sup> Dz.U. L 194 z 16.7.1973, s. 16.

<sup>(15)</sup> Dz.U. L 12 z 15.1.1974, s. 13.

<sup>(16)</sup> Dz.U. L 196 z 19.7.1974, s. 15.

<sup>(17)</sup> Dz.U. L 196 z 19.7.1974, s. 18.

<sup>(18)</sup> Dz.U. L 196 z 19.7.1974, s. 19.

<sup>(19)</sup> Dz.U. L 196 z 19.7.1974, s. 20.

<sup>(20)</sup> Dz.U. L 267 z 3.10.1974, s. 18.

<sup>(21)</sup> Dz.U. L 299 z 7.11.1974, s. 14.

<sup>(22)</sup> Dz.U. L 122 z 14.5.1975, s. 15.

<sup>(23)</sup> Dz.U. L 319 z 10.12.1975, s. 12.

<sup>(24)</sup> Dz.U. L 84 z 4.4.1979, s. 23.

<sup>(25)</sup> Dz.U. L 115 z 3.5.1986, s. 26.

<sup>(26)</sup> Dz.U. L 38 z 10.2.1989, s. 37.

<sup>(27)</sup> Dz.U. L 108 z 28.4.1990, s. 104.

<sup>(28)</sup> Dz.U. L 109 z 29.4.2005, s. 1.

<sup>(29)</sup> Dz.U. L 320 z 8.12.2005, s. 50.

<sup>(30)</sup> Dz.U. L 326 z 13.12.2005, s. 39.

<sup>(31)</sup> Dz.U. L 340 z 23.12.2005, s. 67.

<sup>(32)</sup> Dz.U. L 160 z 19.6.2008, s. 33.

<sup>(33)</sup> Dz.U. L 281 z 28.10.2009, s. 5.

<sup>(34)</sup> Dz.U. L 87 z 7.4.2010, s. 34.

<sup>(35)</sup> Dz.U. L 173 z 8.7.2010, s. 73.

W przypadku Malty zwolnienie z tego obowiązku w odniesieniu do słonecznika stosuje się także z wyjątkiem art. 9 ust. 1 tej dyrektywy.

#### Artykuł 2

Decyzje 69/270/EWG, 69/271/EWG, 69/272/EWG,  
70/47/EWG, 70/48/EWG, 70/49/EWG, 70/93/EWG,  
70/94/EWG, 70/481/EWG, 72/270/EWG, 72/271/EWG,  
73/122/EWG, 73/123/EWG, 73/188/EWG, 74/5/EWG,  
74/358/EWG, 74/360/EWG, 74/361/EWG, 74/362/EWG,  
74/491/EWG, 74/532/EWG, 75/287/EWG, 75/752/EWG,  
79/355/EWG, 86/153/EWG, 89/101/EWG, 90/209/EWG,  
2005/325/WE, 2005/871/WE, 2005/886/WE, 2005/931/WE,  
2008/462/WE, 2009/786/WE, 2010/198/UE i 2010/377/UE  
tracą moc.

#### Artykuł 3

Niniejsza decyzja skierowana jest do Królestwa Belgii, Republiki Bułgarii, Republiki Czeskiej, Królestwa Danii, Republiki Federalnej Niemiec, Republiki Estońskiej, Irlandii, Republiki Greckiej, Królestwa Hiszpanii, Republiki Francuskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Wielkiego Księstwa Luksemburga, Republiki Malty, Królestwa Niderlandów, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii, Republiki Słowackiej, Republiki Finlandii, Królestwa Szwecji oraz Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej.

Sporządzono w Brukseli dnia 9 listopada 2010 r.

W imieniu Komisji

John DALLI

Członek Komisji

## ZAŁĄCZNIK

## Część I – Dyrektywa 66/401/EWG

	BG	CZ	DK	DE	IE	ES	LV	LT	MT	PL	SK	UK
<i>Agrostis canina</i>							X					
<i>Alopecurus pratensis</i>					X				X			X
<i>Arrhenatherum elatius</i>					X				X			
<i>Bromus catharticus</i>				X		X	X	X	X			
<i>Bromus sitchensis</i>				X		X	X	X	X	X		
<i>Cynodon dactylon</i>		X		X			X	X		X		X
<i>Dactylis glomerata</i>									X			
<i>Festuca arundinacea</i>									X			
<i>x Festulolium</i>									X			
<i>Lolium x boucheanum</i>									X			
<i>Phalaris aquatica</i>			X	X			X	X	X	X		X
<i>Phleum nodosum</i>									X			
<i>Phleum pratense</i>									X			
<i>Poa annua</i>				X					X	X		
<i>Poa nemoralis</i>							X		X			
<i>Poa palustris</i>									X			X
<i>Poa trivialis</i>									X			
<i>Trisetum flavescens</i>					X		X		X	X		X
<i>Galega orientalis</i>	X										X	X
<i>Hedysarum coronarium</i>		X		X	X		X	X		X		X
<i>Lotus corniculatus</i>					X				X			
<i>Lupinus albus</i>					X				X			
<i>Lupinus angustifolius</i>					X				X			
<i>Lupinus luteus</i>					X				X			
<i>Medicago lupulina</i>					X		X		X			
<i>Medicago x varia</i>									X			
<i>Onobrychis viciifolia</i>					X				X			
<i>Trifolium alexandrinum</i>					X		X			X		X

	BG	CZ	DK	DE	IE	ES	LV	LT	MT	PL	SK	UK
<i>Trifolium hybridum</i>									X			
<i>Trifolium incarnatum</i>					X		X		X			X
<i>Trifolium repens</i>									X			
<i>Trifolium resupinatum</i>					X		X		X			X
<i>Trigonella foenum-graecum</i>				X	X		X	X	X	X		X
<i>Vicia pannonica</i>					X		X		X	X		
<i>Vicia villosa</i>					X				X			
<i>Brassica napus</i>									X			
<i>Brassica oleracea</i>												
<i>Phacelia tanacetifolia</i>						X			X			X
<i>Raphanus sativus</i>									X			

## Część II – Dyrektywa 66/402/EWG

	CZ	DK	DE	EE	IE	FR	LV	LT	MT	NL	PL	UK
<i>Avena strigosa</i>				X			X					X
<i>Oryza sativa</i>	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X	X
<i>Phalaris canariensis</i>			X	X	X	X	X					X
<i>Sorghum bicolor</i>		X		X	X		X				X	X
<i>Sorghum sudanense</i>		X		X	X		X	X			X	X
<i>Sorghum bicolor x Sorghum sudanense</i>		X		X	X		X				X	X
<i>Triticum spelta</i>					X		X					
<i>Zea mays</i>							X					

## Część III – Dyrektywa 68/193/EWG

	DK	EE	IE	LV	LT	NL	PL	FI	SE	UK
<i>Vitis</i>	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X

## Część IV – Dyrektywa 1999/105/WE

	DK	EE	LT	MT	SI
<i>Abies alba</i>		X	X	X	
<i>Abies cephalonica</i>	X	X	X	X	

	DK	EE	LT	MT	SI
<i>Abies grandis</i>		X	X	X	
<i>Abies pinsapo</i>	X	X	X	X	X
<i>Acer platanoides</i>				X	
<i>Acer pseudoplatanus</i>		X	X	X	
<i>Alnus glutinosa</i>				X	
<i>Alnus incana</i>				X	
<i>Betula pendula</i>				X	
<i>Betula pubescens</i>				X	
<i>Carpinus betulus</i>		X		X	
<i>Castanea sativa</i>	X	X	X		
<i>Cedrus atlantica</i>	X	X	X	X	X
<i>Cedrus libani</i>	X	X	X	X	X
<i>Fagus sylvatica</i>		X		X	
<i>Fraxinus angustifolia</i>	X	X	X		
<i>Fraxinus excelsior</i>				X	
<i>Larix decidua</i>				X	
<i>Larix x eurolepis</i>				X	
<i>Larix kaempferi</i>				X	
<i>Larix sibirica</i>	X		X	X	X
<i>Picea abies</i>				X	
<i>Picea sitchensis</i>		X	X	X	X
<i>Pinus brutia</i>	X	X	X		X
<i>Pinus canariensis</i>	X	X	X		X
<i>Pinus cembra</i>	X	X	X	X	
<i>Pinus contorta</i>			X	X	X
<i>Pinus halepensis</i>	X	X	X		
<i>Pinus leucodermis</i>	X	X	X	X	X
<i>Pinus nigra</i>		X	X		
<i>Pinus pinaster</i>	X	X	X		
<i>Pinus pinea</i>	X	X	X		
<i>Pinus radiata</i>	X	X	X		X
<i>Prunus avium</i>		X			



	DK	EE	LT	MT	SI
<i>Pseudotsuga menziesii</i>			X		
<i>Quercus cerris</i>	X	X	X		
<i>Quercus ilex</i>	X	X	X		
<i>Quercus petraea</i>		X		X	
<i>Quercus pubescens</i>	X	X	X	X	
<i>Quercus rubra</i>				X	
<i>Quercus suber</i>	X	X	X		
<i>Robinia pseudoacacia</i>		X			
<i>Tilia cordata</i>				X	
<i>Tilia platyphyllos</i>		X		X	

## Część V – Dyrektywa 2002/54/WE

	CY	MT
<i>Beta vulgaris</i>	X	X

## Część VI – Dyrektywa 2002/55/WE

	IE	UK
<i>Allium cepa-aggregatum group</i>		X
<i>Allium fistulosum</i>		X
<i>Allium sativum</i>		X
<i>Allium schoenoprasum</i>		X
<i>Anthriscus cerefolium</i>	X	X
<i>Asparagus officinalis</i>	X	
<i>Beta vulgaris</i>	X	
<i>Capsicum annuum</i>		X
<i>Cichorium intybus</i>		X
<i>Citrullus lanatus</i>	X	X
<i>Cucurbita maxima</i>	X	
<i>Cynara cardunculus</i>	X	X
<i>Foeniculum vulgare</i>		X
<i>Rheum rhubarbarum</i>		X
<i>Scorzonera hispanica</i>	X	X

	IE	UK
<i>Solanum melongena</i>		X
<i>Valerianella locusta</i>	X	X

## Część VII – Dyrektywa 2002/57/WE

	CZ	DK	DE	EE	IE	FR	CY	LV	LT	MT	NL	PL	UK
<i>Arachis hypogaea</i>	X	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X	X
<i>Brassica rapa</i>										X			
<i>Brassica juncea</i>					X			X		X			
<i>Brassica napus</i>										X			
<i>Brassica nigra</i>				X	X			X		X		X	
<i>Cannabis sativa</i>					X		X			X			
<i>Carthamus tinctorius</i>		X	X	X	X			X		X		X	X
<i>Carum carvii</i>			X		X	X				X			X
<i>Gossypium spp.</i>	X	X	X	X	X			X	X	X	X	X	X
<i>Helianthus annuus</i>		X		X	X			X		X			
<i>Linum usitatissimum</i>										X			
<i>Papaver somniferum</i>					X		X			X			X
<i>Sinapis alba</i>					X					X			
<i>Glycine max</i>		X			X			X		X	X		

## Legenda

## Skróty:

BG: Republika Bułgarii  
 CZ: Republika Czeska  
 DK: Królestwo Danii  
 DE: Republika Federalna Niemiec  
 EE: Republika Estońska  
 IE: Irlandia  
 ES: Królestwo Hiszpanii  
 FR: Republika Francuska  
 CY: Republika Cypryjska  
 LV: Republika Łotewska  
 LT: Republika Litewska  
 MT: Republika Malty  
 NL: Królestwo Niderlandów  
 PL: Rzeczpospolita Polska  
 SI: Republika Słowenii  
 SK: Republika Słowacka  
 FI: Republika Finlandii  
 SE: Królestwo Szwecji  
 UK: Zjednoczone Królestwo Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej

Oznaczenie „X” umieszczone jest pod symbolem każdego państwa członkowskiego zwolnionego zgodnie z art. 1.

## DECYZJA KOMISJI

z dnia 9 listopada 2010 r.

**dotycząca kwestionariusza stanowiącego podstawę sprawozdań państw członkowskich za okres 2011–2013 z wykonania dyrektywy Rady 1999/13/WE w sprawie ograniczenia emisji lotnych związków organicznych spowodowanej użyciem organicznych rozpuszczalników podczas niektórych czynności i w niektórych urządzeniach**

(notyfikowana jako dokument nr C(2010) 7591)

(2010/681/UE)

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając dyrektywę Rady 1999/13/WE z dnia 11 marca 1999 r. w sprawie ograniczenia emisji lotnych związków organicznych spowodowanej użyciem organicznych rozpuszczalników podczas niektórych czynności i w niektórych urządzeniach <sup>(1)</sup>, w szczególności jej art. 11 ust. 1,uwzględniając dyrektywę Rady 91/692/EWG z dnia 23 grudnia 1991 r. normalizującą i racjonalizującą sprawozdania w sprawie wykonywania niektórych dyrektyw odnoszących się do środowiska <sup>(2)</sup>,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Zgodnie z art. 11 ust. 1 dyrektywy 1999/13/WE państwa członkowskie są zobowiązane do przygotowywania sprawozdań z wykonania wspomnianej dyrektywy na podstawie kwestionariusza lub konspektu opracowanego przez Komisję zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 6 dyrektywy 91/692/EWG.
- (2) Państwa członkowskie sporządziły sprawozdania z wykonania wspomnianej dyrektywy za okres od dnia 1 stycznia 2003 r. do dnia 31 grudnia 2004 r. zgodnie z decyzją Komisji 2002/529/WE z dnia 27 czerwca 2002 r. dotyczącą kwestionariusza dla sprawozdań państw członkowskich w sprawie wykonania dyrektywy 1999/13/WE w sprawie ograniczenia emisji lotnych związków organicznych spowodowanej użyciem organicznych rozpuszczalników podczas niektórych czynności i w niektórych urządzeniach <sup>(3)</sup>.
- (3) Państwa członkowskie sporządziły sprawozdania z wykonania wspomnianej dyrektywy za okres od dnia 1 stycznia 2005 r. do dnia 31 grudnia 2007 r. zgodnie z decyzją Komisji 2006/534/WE z dnia 20 lipca 2006 r. dotyczącą kwestionariusza dla sprawozdań państw członkowskich w sprawie wykonania dyrektywy 1999/13/WE w okresie 2005–2007 <sup>(4)</sup>.

- (4) Państwa członkowskie są zobowiązane przedstawić, najpóźniej do dnia 30 września 2011 r., sprawozdania z wykonania wspomnianej dyrektywy za okres od dnia 1 stycznia 2008 r. do dnia 31 grudnia 2010 r. zgodnie z decyzją Komisji 2007/531/WE z dnia 26 lipca 2007 r. dotyczącą kwestionariusza stanowiącego podstawę sprawozdań państw członkowskich za okres 2008–2010 z wykonania dyrektywy Rady 1999/13/WE w sprawie ograniczenia emisji lotnych związków organicznych spowodowanej użyciem organicznych rozpuszczalników podczas niektórych czynności i w niektórych urządzeniach <sup>(5)</sup>.
- (5) Czwarte sprawozdanie powinno obejmować okres od dnia 1 stycznia 2011 r. do dnia 31 grudnia 2013 r.
- (6) Środki przewidziane w niniejszej decyzji są zgodne z opinią Komitetu ustanowionego na mocy art. 6 dyrektywy 91/692/EWG,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

## Artykuł 1

Do celów sporządzenia sprawozdania obejmującego okres od dnia 1 stycznia 2011 r. do dnia 31 grudnia 2013 r., które należy przesyłać do Komisji zgodnie z art. 11 ust. 1 dyrektywy 1999/13/WE, państwa członkowskie stosują kwestionariusz określony w załączniku do niniejszej decyzji.

## Artykuł 2

Niniejsza decyzja skierowana jest do państw członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 9 listopada 2010 r.

W imieniu Komisji  
Janez POTOČNIK  
Członek Komisji

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 85 z 29.3.1999, s. 1.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 377 z 31.12.1991, s. 48.

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 172 z 2.7.2002, s. 57.

<sup>(4)</sup> Dz.U. L 213 z 3.8.2006, s. 4.

<sup>(5)</sup> Dz.U. L 195 z 27.7.2007, s. 47.

## ZAŁĄCZNIK

**Kwestionariusz dotyczący wykonania w okresie 2011–2013 dyrektywy 1999/13/WE w sprawie ograniczenia emisji lotnych związków organicznych spowodowanej użyciem organicznych rozpuszczalników podczas niektórych czynności i w niektórych urządzeniach****1. Opis ogólny**

Proszę wymienić istotne zmiany dokonane w ustawodawstwie krajowym w okresie, którego dotyczy sprawozdanie dotyczące dyrektywy 1999/13/WE.

**2. Urządzenia objęte sprawozdaniem**

2.1. Proszę wskazać, w odniesieniu do wszystkich 20 czynności wymienionych w załączniku IIA pkt I oraz czynności wymienionych w załączniku IIA pkt II, liczbę urządzeń objętych dyrektywą 1999/13/WE, które należały do poniższych kategorii w dniu 31 grudnia 2013 r.:

- całkowita liczba urządzeń,
- całkowita liczba urządzeń objętych również dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2008/1/WE (dyrektywa IPPC),
- całkowita liczba urządzeń zarejestrowanych lub zatwierdzonych zgodnie z dyrektywą 1999/13/WE,
- całkowita liczba urządzeń zarejestrowanych lub zatwierdzonych z zastosowaniem planu obniżania emisji,
- całkowita liczba urządzeń, w przypadku których dopuszczono odstępstwo zgodnie z art. 5 ust. 3 lit. a) dyrektywy 1999/13/WE. Proszę przedstawić wykaz urządzeń, których to dotyczy, oraz – w odniesieniu do każdego urządzenia – uzasadnienie dopuszczonego odstępstwa,
- całkowita liczba urządzeń, w przypadku których dopuszczono odstępstwo zgodnie z art. 5 ust. 3 lit. b) dyrektywy 1999/13/WE. Proszę przedstawić wykaz urządzeń, których to dotyczy, oraz – w odniesieniu do każdego urządzenia – uzasadnienie dopuszczonego odstępstwa.

2.2. Proszę wskazać, w odniesieniu do wszystkich 20 czynności wymienionych w załączniku IIA pkt I oraz czynności wymienionych w załączniku IIA pkt II, liczbę urządzeń objętych dyrektywą 1999/13/WE, które należą do poniższych kategorii:

- całkowita liczba nowych urządzeń, które zostały zarejestrowane lub zatwierdzone zgodnie z dyrektywą 1999/13/WE podczas okresu, którego dotyczy sprawozdanie,
- całkowita liczba znacznie zmienionych urządzeń, które zostały zarejestrowane lub zatwierdzone zgodnie z dyrektywą 1999/13/WE podczas okresu, którego dotyczy sprawozdanie.

2.3. Proszę wskazać, w jaki sposób wykaz zarejestrowanych lub zatwierdzonych urządzeń oraz wyniki monitorowania emisji są udostępniane społeczeństwu, zgodnie z art. 12 ust. 1 i 2 dyrektywy 1999/13/WE. Jeśli informacje te są udostępnione publicznie w Internecie, proszę podać adres strony internetowej. Jeśli tak nie jest, proszę podać adres, pod który można zwrócić się o informacje.

**3. Środki zastępcze**

Proszę wskazać, w odniesieniu do wszystkich 20 czynności wymienionych w załączniku IIA pkt I oraz czynności wymienionych w załączniku IIA pkt II, które z wymienionych substancji lub mieszanin były w dalszym ciągu stosowane w dniu 31 grudnia 2013 r. oraz w jakich (szacowanych) ilościach (w tonach na rok): substancje lub mieszaniny, które z uwagi na zawartość lotnych związków organicznych zaklasyfikowano jako rakotwórcze, mutagenne lub działające szkodliwie na rozrodczość, zgodnie z rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1272/2008 z dnia 16 grudnia 2008 r. w sprawie klasyfikacji, oznakowania i pakowania substancji i mieszanin, i którym w związku z tym zostały przypisane zwroty określające zagrożenie H340, H350, H350i, H360D lub H360F bądź oznaczenia ryzyka R45, R46, R49, R60 lub R61, i które powinny być oznaczone tymi zwrotami.

W przypadku gdy informacje te są dostępne, proszę wskazać substancje przy pomocy ich nazwy IUPAC i numeru CAS oraz mieszaniny przy pomocy nazwy handlowej, podając odnośne substancje, które zawierają.

Proszę wymienić również substancje, które są stosowane jako substytuty wyżej wymienionych substancji i mieszanin (fakultatywnie).

**4. Monitorowanie**

Proszę wskazać, w odniesieniu do wszystkich 20 czynności wymienionych w załączniku IIA pkt I oraz czynności wymienionych w załączniku IIA pkt II, liczbę urzędzeń, które były w 2012 r. stale monitorowane pod kątem zgodności z dyrektywą zgodnie z art. 8 ust. 2 dyrektywy 1999/13/WE.

**5. Zgodność**

Proszę wskazać, w odniesieniu do wszystkich 20 czynności wymienionych w załączniku IIA pkt I oraz czynności wymienionych w załączniku IIA pkt II, następujące dane dotyczące 2012 r.:

- liczba operatorów, w przypadku których stwierdzono naruszenie wymogów dyrektywy 1999/13/WE:
  - a) ponieważ dane, o których mowa w art. 8 ust. 1 dyrektywy 1999/13/WE, nie zostały zgłoszone lub były niewystarczające, by umożliwić właściwym organom zweryfikowanie zgodności z dyrektywą,
  - b) w związku ze stwierdzeniem niezgodności z innymi wymogami dyrektywy 1999/13/WE, w szczególności z przepisami art. 3 ust. 2, art. 4 ust. 2, art. 5 oraz art. 8 ust. 2 i 3,
- liczba urzędzeń, w przypadku których właściwe organy zawieszały lub wycofywały zatwierdzenie w związku ze stwierdzeniem niezgodności z wymogami na mocy art. 10 lit. b) dyrektywy 1999/13/WE.

**6. Emisje**

Proszę wskazać, w odniesieniu do wszystkich 20 czynności wymienionych w załączniku IIA pkt I oraz czynności wymienionych w załączniku IIA pkt II, ilość ton lotnych substancji organicznych wyemitowanych w 2012 r. Proszę wskazać, czy zgłoszona ilość opiera się na danych pochodzących z pomiarów, obliczeń czy szacunków.

**7. W miarę możliwości proszę oszacować:**

- całkowitą liczbę personelu (władze krajowe, regionalne i lokalne) zajmującego się wdrażaniem i egzekwowaniem przepisów dyrektywy 1999/13/WE (fakultatywnie),
- całkowite koszty (w EUR na rok) związane z tymi zadaniami, ponoszone przez właściwe organy (fakultatywnie).

**8. Inne uwagi**

---



2010/680/UE:

- ★ **Decyzja Komisji z dnia 9 listopada 2010 r. zwalniająca Bułgarię, Republikę Czeską, Danię, Niemcy, Estonię, Irlandię, Hiszpanię, Francję, Cypr, Łotwę, Litwę, Malte, Niderlandy, Polskę, Słowenię, Słowację, Finlandię, Szwecję i Zjednoczone Królestwo z obowiązku stosowania do niektórych gatunków dyrektyw Rady 66/401/EWG, 66/402/EWG, 68/193/EWG, 1999/105/WE, 2002/54/WE, 2002/55/WE i 2002/57/WE w sprawie obrotu materiałem siewnym roślin pastewnych, materiałem siewnym roślin zbożowych, materiałem do wegetatywnego rozmnażania winorośli, leśnym materiałem rozmnożeniowym, materiałem siewnym buraka, materiałem siewnym warzyw oraz materiałem siewnym roślin oleistych i włóknistych** (notyfikowana jako dokument nr C(2010) 7578) <sup>(1)</sup> ..... 57

2010/681/UE:

- ★ **Decyzja Komisji z dnia 9 listopada 2010 r. dotycząca kwestionariusza stanowiącego podstawę sprawozdań państw członkowskich za okres 2011–2013 z wykonania dyrektywy Rady 1999/13/WE w sprawie ograniczenia emisji lotnych związków organicznych spowodowanej użyciem organicznych rozpuszczalników podczas niektórych czynności i w niektórych urządzeniach** (notyfikowana jako dokument nr C(2010) 7591) ..... 65



<sup>(1)</sup> Tekst mający znaczenie dla EOG

## CENY PRENUMERATY w 2010 r. (bez VAT, włącznie z normalną opłatą za dostawę przesyłki)

Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	1 100 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wersja papierowa + roczne wydanie CD-ROM	w 22 językach urzędowych UE	1 200 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria L, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	770 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, miesięczne wydanie CD-ROM (komplet)	w 22 językach urzędowych UE	400 EUR/rok
Suplement do Dziennika Urzędowego (seria S) – Ogłoszenia o przetargach, CD-ROM dwa razy w tygodniu	wielojęzyczny: w 23 językach urzędowych UE	300 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria C – Konkursy	w językach, których dotyczy konkurs	50 EUR/rok

Prenumerata *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, który jest wydawany w językach urzędowych Unii, dostępna jest w 22 wersjach językowych. Dziennik Urzędowy składa się z dwóch serii – L (Legislacja) oraz C (Informacje i zawiadomienia).

Dla każdej wersji językowej jest otwierana osobna prenumerata.

Zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 920/2005, opublikowanym w Dzienniku Urzędowym L 156 z dnia 18 czerwca 2005 r., instytucje Unii Europejskiej nie mają obowiązku sporządzania wszystkich aktów prawnych w języku irlandzkim ani publikowania ich w tym języku. W związku z tym irlandzkie wydania Dziennika Urzędowego sprzedawane są osobno.

Prenumerata Suplementu do Dziennika Urzędowego (seria S – Ogłoszenia o przetargach) obejmuje wszystkie 23 wersje językowe na pojedynczym CD-ROM-ie.

Na żądanie prenumeratorzy *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* mogą otrzymać różne załączniki do Dziennika Urzędowego. Prenumeratory informowani są o publikacji załączników poprzez zawiadomienia dołączane do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

Format CD-ROM zostanie w ciągu roku 2010 zastąpiony formatem DVD.

### Sprzedaż i prenumerata

Prenumeratę różnych odpłatnych publikacji wydawanych okresowo, na przykład prenumeratę *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, można zamówić u naszych dystrybutorów handlowych. Wykaz dystrybutorów handlowych znajduje się na stronie internetowej:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_pl.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_pl.htm)

**Portal EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) zapewnia bezpośredni i bezpłatny dostęp do prawodawstwa Unii Europejskiej. EUR-Lex umożliwia dostęp do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* oraz traktatów, aktów prawnych, orzecznictwa oraz aktów przygotowawczych.**

**Dodatkowe informacje o Unii Europejskiej znajdują się na stronie: <http://europa.eu>**

